



FRANK MILLER

LE **GRAND**
CARNAGE

UNE HISTOIRE DE **SIN CITY**



**LE GRAND
CARNAGE**

CHAPITRE UN

THUMP
THUMP

L'AMISE
TOUMBER
VIEUX ?
TU DEUX COCHER
S'UN CETTE PORTE
TOUTE LA NUIT
SI TU VEUX, "TE
L'AMISERAI PAS
RENTREUR



FRANK MILLER

LE GRAND
CARNAGE

UNE HISTOIRE DE **SIN CITY**


LYNN VARLEY

Mise en couleur de la couverture

STEVE MILLER

Conception du logo de Sin City™

VERTIGE
GRAPHIC




J'ARRIVE PAS
À CROIRE QUE
TU ME FASSES ÇA,
SHELLIE APRÈS
TOUT CE QU'ON A
VÉCU ENSEMBLE...
ÇA DOIT TOUT DE
MÊME COMPTER
POUR TOI.

AH, OUAIS
ÇA COMPTE MÊME
BEAUCOUP TOUTES LES
NUITS PASSÉES AVEC DE
LA GLACE SUR LA FIGURE, À
CAUSE DE TES COUPS TOUTS
LES POLIRBOIRES EN MOINS
À CAUSE DES CLIENTS PAS
TROP CHAUDS POUR FLIRTER
AVEC UNE SERVELUSE À
LA GUEULE ENFLÉE
ET COLVERTE
DE BLEUS

ET SI Y VEULENT PAS FLIR-
TER, Y VOUS COMMANDENT
RIEN À BOIRE. ET SI Y VOUS
COMMANDENT RIEN À BOIRE,
Y VOUS DONNENT PAS
D'POURBOIRES. ET SANS
POLIRBOIRES, UNE SERVELUSE
PEUT PAS PAYER SON LOYER.
PAS AVEC SON SALAIRE DE
BASE, ÇA NON. J'AI FAILLI
PERDRE CET APPART'
À CAUSE DE CE
QU'ON A 'VÉCU
ENSEMBLE'.

ET DE TOUTE
FAÇON, SE FAIRE
TABASSER, C'EST PAS
VRAIMENT L'IDÉE QUE J'ME
FAIS DU MEILLEUR MOYEN
DE PASSER SON TEMPS.
ET SI TU PEUX PAS COM-
PRENDRE ÇA, C'EST CLAIR
COMME LE NEZ AU MILIEU
DE LA FIGURE QUE T'ES
COMPLÈTEMENT CINGLÉ.



JE SAIS QUE
TU ES EN COLÈRE.
ET JE TE PARDONNE,
MÊME SI TU NE ME L'AS PAS
DEMANDÉ. TU ES PERSUADÉE
QUE TOUT CE QUE TU M'AS DIT
EST VRAI. JE LE SAIS. C'EST POUR
ÇA QU'ON DOIT DISCUTER TOUTS
LES DEUX. C'EST POUR TON BIEN.
CE QUE TU AS PU IMAGINER SUR
MOI, JE VEUX BIEN L'OUBLIER.
S'IL TE PLAÎT, MON BÉBÉ...
IL NE TE RESTE DONC PAS
DE PETITE PLACE POUR
LE DOUTE... POUR
L'AMOUR.?

Y A DES LIMITES À
CE QU'ON PELT FAIRE
SLIBIR À LIN HOMME, MON
BÉBÉ. OUVRE LA PORTE,
ON VA S'EXPLIQUER
TU VERRAS COMME
TU T'ES TROMPÉE
À MON SLIJET...

OUVRE-LUI,
SHELLIE. JE
SUIS PRÊT.

NON
DWIGHT. J'T'EN
PRIE. RESTE EN
DEHORS DE ÇA.

SI Y SAUVAIT
QU'T'ES LÀ AVEC MOI...
ÇA POURRAIT TRÈS MAL
TOURNER, CROIS-MOI. ET PLUS
DISCLITE PAS. C'EST MON APPARTE-
TEMENT ET J'TE DEMANDE DE
PAS T'MÊLER DE ÇA. J' SUIS
SÉRIEUSE, DWIGHT.



C'EST TON
APPARTEMENT,
OK. MAIS FAIS
ATTENTION, SHELLIE.
CE CLOWN TIENT UNE
MÉCHANTE CUITE...
ET IL A AVEC LUI
QUATRE COPAINS
TRÈS ÉNERVÉS ET
AUSSI BOURRÉS
QUE LUI.

HEY^{OO}

JE POURRAIS
JURER QUE J'AI ENTEN-
DU QUELQU'UN AVEC TOI,
À L'INSTANT. T'AS QUELQU'UN
AVEC TOI, MON BÉBÉ. DIS-MOI
LA VÉRITÉ. TU M'ES DOIS
AU MOINS ÇA.

QUELQU'UN ?
MAIS MON JACKIE,
C'EST UNE VRAIE
PARTOUIZE AFRICAINE, ICI.
J'ME SUIIS TROUVÉ CING
BASQUETTEURS ET LA MOITIÉ
D'UNE ÉQUIPE DE BASIN CITY
BLUES ME TIENT
COMPAGNIE. TU T'SENS
D'ATTAQUE ?





J'AI MAL À LA TÊTE
RIEN QU'À T'ÉCOUTER,
MON VIEUX! C'EST PAS MOI
QU'AI UN PROBLÈME AVEC
LA RÉALITÉ... C'QUI S'PASSE LÀ,
ÇA A VRAIMENT RIEN À VOIR
AVEC UNE ENGUEULADE
D'AMOUREUX.

Y A UNE
DIFFÉRENCE
ENTRE SE FÂCHER
AVEC UN TYPE QU'EST
PAS TROP NUL DANS
L'ENSEMBLE... ENTRE ÇA
ET SE RENDRE COMPTE
QU'ON A COUCHÉ AVEC
UN MEC COMPLÈTEMENT
NAZE, LIN MINABLE QU'À
L'HABITUDE DE FOUTRE LE
CAMP D' CHEZ SA FEMME,
DONT Y VOUS A JAMAIS
PARLÉ, À CHAQUE FOIS
QU'IL EST BOURRÉ,
C'QUI ARRIVE LIN
PEU TROP
SOUVENT.

ET QUAND
EN PLUS C'EST LE
GENRE DE MINABLE QU'À
BESOIN D'TABASSER UNE
FILLE POUR SE SENTIR
LIN MEC...




ÇA, ÇA FAIT
MAL, SHELLIE, ÇA
C'ÉTAIT CRUEL.

QUE
TU JOUES LES
DURS POUR TE
FAIRE DÉSIRER, C'EST
UNE CHOSE ÇA JE PELIX
ENCORE PARDONNER
MAIS CONTINUE PAS
À ME CASSER LES
COUILLES JE SUIS
SÉRIEUX, MON
BÉBÉ.

JE JOUE
PAS LES DURS
POUR ME FAIRE DÉSIRER...
J'AI PAS L'INTENTION D'ME
FAIRE DÉSIRER... PAS PAR
TOI RENDS-TOI SERVICE, MON
JACKIE, FAIS-TOI AIDER PAR
LIN PSY OU QUELOUE CHOSE.
FAIS-TOI AIDER ET VA
TE FAIRE VOIR
ALLEURS.

VAS-Y, OUVRE
LA PORTE,
SHELLIE, JE VAIS
M'OCCUPER
DE ÇA.



TU M'EMBÊTES, MON BÉBÉ. JE SUIS PAS RACIS-
TE... D'AILLEURS CERTAINS
DE MES MEILLEURS AMIS...
MAIS LÀ, TU TITILLES MES
POINTS SENSIBLES. JUSQU'ICI
J'AI ENCAISSÉ ET ENCAISSÉ
ALORS QUE T'AS LARGEM-
MENT DÉPASSÉ LES
RÈGLES LES PLUS
ÉLÉMENTAIRES DE
LA POLITESSE.

ET MOI, TOUT CE
TEMPS, LÀ, JE SUIS RESTÉ
TROP POLI POUR TE FAIRE
REMARQUER QUE JE PELIX FOLITRE
EN L'AIR TA PUTAIN DE PORTE À
N'IMPORTE QUEL MOMENT...
ET IL N'Y A RIEN NI PERSONNE
QUI VA M'ARRÊTER.



TU ME
CONNAIS,
MON BÉBÉ. TU
SAIS CE DONT
JE SUIS
CAPABLE.



ÇA ME COÛTE
VRAIMENT
BEAUCOUP DE
RESTER POLI

TRÈS BIEN.
TRÈS BIEN. J'VAIS
T'FAIRE RENTRER.
UNE SECONDE.

OH,
NON...



ET T'AVISE PAS
DE ME MENTIR,
ESPÈCE DE SALOPE!
TU PUES L'AMOUR!
JE LE SENS D'ICI!
TU AS ÉTÉ AVEC
UN AUTRE HOMME
ET PAS PLUS TARD
QUE CE SOIR
ENCORE!

BORDEL, J'LA
T'IERAIS. GLUG

ET EN PLUS TU
L'AFFICHES! RIEN QUE
POUR ME TORTURER!
TU NOUS AS INVITÉS, MOI ET
MES POTES, RIEN QUE POUR
M'Y FROTTER LE NEZ! RIEN
QUE POUR M'HLIMILIER! MAIS
JE VAIS PAS RESTER ASSIS
ET ENCAISSER ÇA COMME
ÇA, SALOPE! QUI C'EST?
OÙ EST-CE QU'IL EST?

C'EST SUPERMAN
ÇA FAIT UN MOMENT QU'IL
EST PARTI, Y'S'EST ENVOLÉ
PAR LA FENÊTRE DÈS QU'Y
T'A ENTENDU ARRIVER.
TU L'LI AS FAIT
VACHEMENT PEUR.

TU TROUVES ÇA
DRÔLE? TU CROIS
DONC QUE JE NE
RESSENS RIEN?
EST-CE QUE TU TE
RENDS COMPTE DE CE
QUE TU ME FAIS?

OÙ EST-CE
QU'IL EST?



SI T'AS L'INTENTION
D'ME TABASSER,
VAS-Y, QU'ON EN
FINISSE, ESPÈCE
DE TARÉ!

ET VOILÀ QUE TU
RECOMMENCES À
MENTIR! TU MENS À
MON SUJET, ET DEVANT
MES POTES EN PLUS!
J'AI JAMAIS BATTU
UNE FEMME DE MA
VIE! JAMAIS!



LA
VACHE!

AVEC CA
ELLE VA
PIGER, MEC!

WHOOO



J'AURAIS AIMÉ QU' TU
PASSES PLUS TÔT, MON
JACKIE. T'AURAIS
RENCONTRÉ MON
P'TIT AMI T'AURAIS VU
À QUOI RESSEMBLE
UN VRAI MEC!

VOILÀ QUE TU
RECOMMENCES À
ME CASSER LES
COUILLES.

JE ME CASSE
LA TÊTE À
ORGANISER UNE
SOIRÉE MAR-
RANTE ET TU
VIENS ME
CASSER LES
COUILLES.

JE TE
PARDONNE,
VA. JE SUIS
UN MEC
GÉNÉRELIX.

JE
NE M'ATTENDS
PAS À CE QUE TU
SACHES APPRÉCIER ÇA,
BIEN SÛR! PAS UNE
SECONDE!



IL EST GÉNÉREUX. Y PENSE JAMAIS À LUI. NOUS TOUS, LÀ, ON A JAMAIS À PAYER NOTRE VERRE... PAS QUAND L'GRAND JACK EST DANS L'COIN. L'GRAND JACK PAYE TOUJOURS. C'EST UN SAINT, CE MEC.



MAIS IL A SON CARACTÈRE... T'AURAIS JAMAIS DÙ L'EMBÊTER COMME T'AS FAIT.



MAIS ÇA C'EST L'GRAND JACK. FAUT L'AIMER COMME IL EST MOI, MON CARACTÈRE, ÇA DOIT PAS T'SOLICIER. J'SUIS UN MEC DOUX. UN ROMANTIQUE ET TOI T'ES LA PLUS BELLE CRÉATURE QUE J'AI JAMAIS VUE.

BÔUCLE-LA ET GARDE TES MAINS SUR TOI OU J'TE COUPE LA BITE.

OUIAH! ÇA C'EST PARLÉ.





HÉ,
TU VAS PAS
TRAÎNER DANS LES
RUES ATTIFÉE COMME
ÇA, CHÉRIE. C'EST LA
JUNGLE, DEHORS. ET J'TE
RAPPELLE QU'Y A UNE
SÉRIE DE COUPS D'FIL
QUE TU FERAIS BIEN
D'PASSER.



QUAIS! C'EST VRAI!
TU DEVAIS APPELER TES
COPINES! TES COPINES DU
SALOON! DIS-LEUR DE SE
DÉPÊCHER! LA NUIT VA PAS
EN RAJELINISSANT!

ET N'OUBLIE
PAS D'APPELER
CETTE DANSEUSE,
LÀ. CELLE AVEC LE
LASSO.. C'EST QUOI
SON NOM DÉJÀ?
NANCY,
C'EST ÇA?



QUAIS!
N'OUBLIE PAS
D'APPELER NANCY,
SURTOUT! ET DIS-
LUI D'APPORTER
SON LASSO!

ÇA
VA ÊTRE
SUPER! ON
VA VOUS FAIRE
PASSER UN
SUPER-
MOMENT!

JE T'ENTENDS PAS TÉLÉPHONER,
SHELLIE... ME FAIS PAS ÇA, MON
BÉBÉ. C'EST PLUS DRÔLE DU
TOUT CETTE FOIS, SHELLIE...



RÉPONDS-
MOI BORDEL! JE
VAIS PAS EN PLUS
ENCAISSER CES
CONNERIES!



SALUT. JE SUIS LE
NOUVEAU PETIT
COPAIN DE SHELLIE.
ET JE SUIS UN PEU
DÉTRAQUÉ



SI TU PARLES ENCORE UNE
FOIS À SHELLIE... SI TU PENSES
NE SERAIT-CE QU'À SON
PRÉNOM... JE TE DÉCOUPE DE
TELLE MANIÈRE QUE TU NE
SERAS PLUS JAMAIS D'AU-
CUNE UTILITÉ À UNE
FEMME.

TU
FAIS UNE GRAVE
ERREUR, MEC. UNE
GRAVE ERREUR.



AH OUAIS? TOI
AUSSI TU AS
FAIT UNE
GRAVE
ERREUR. TU
N'AS PAS TIRÉ
LA CHASSE
D'EAU.

EH,
NON...
















JE LUI AI JUSTE DONNÉ
UN AVANT-GÔÛT...
DE SES PROPRES MÉ-
THODES. JE PENSE QU'IL
NE T'EMBÊTERA PLUS.
IL EST DU GENRE À AVOIR
PEUR FACILEMENT. C'EST
CE QU'IL A L'INTENTION
DE FAIRE MAINTENANT
QUI M'INQUIÈTE.

ÇA
VA TA
MÂCHOI-
RE?

J'AI VU
PIRE.


DWIGHT...
J'VEUX ÊTRE
SÛRE QUE TU
SACHES BIEN QUE
LUI ET MOI, C'ÉTAIT YA
LONGTEMPS. AVANT
QUE TU REVIENNES
AVEC TA NOUVELLE
TÊTE. C'EST PARCE-
QUE J'AI EU PITIÉ
DE LUI.

ET ÇA S'EST
PASSÉ QU'UNE
SEULE FOIS



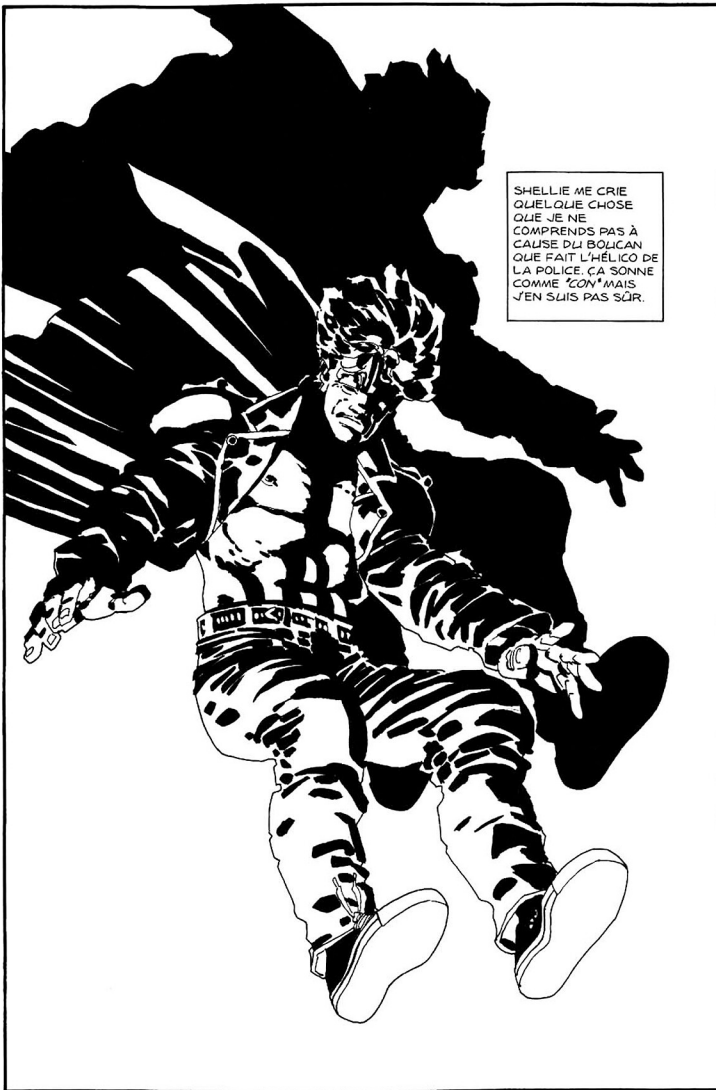
J'AI
FAIT DES
CHOSSES
IDIOTES.

VU QUE JE FAIS
PARTIE DE CES
CHOSSES IDIOTES,
JE PEUX
DIFFICILEMENT
T'EN VOULOIR,
SHELLIE



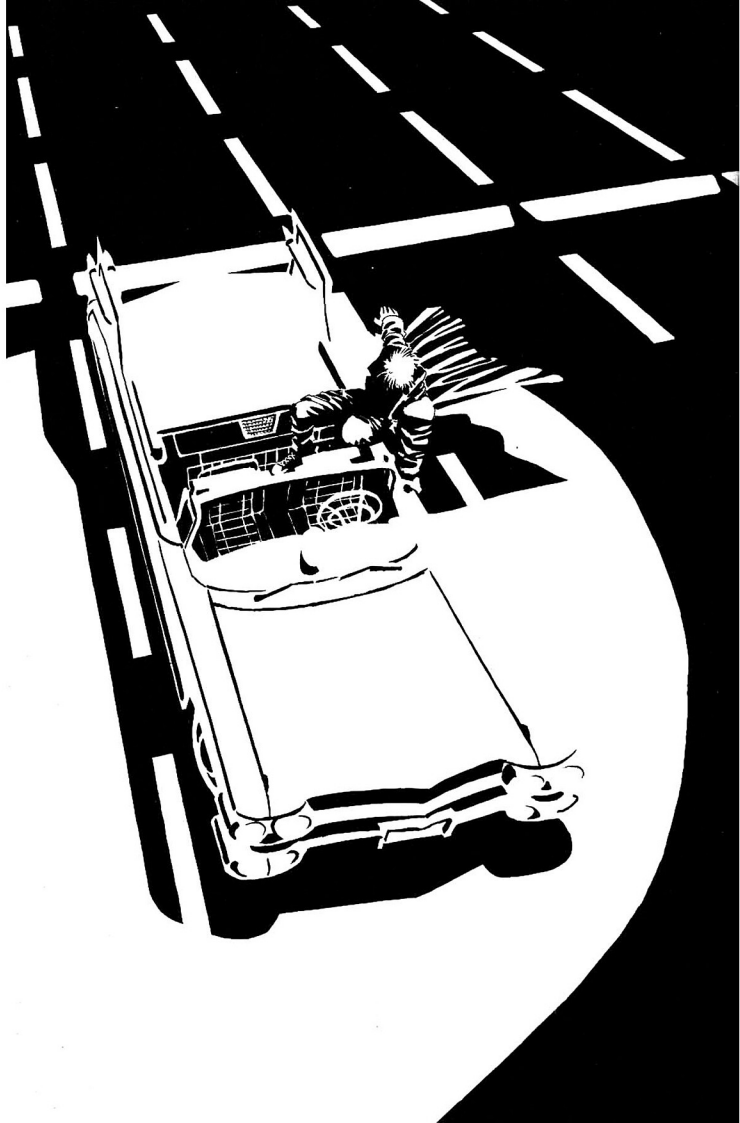
MAIS CE TYPE... C'EST UN
VRAI DANGER. IL EST
CAPABLE DE TUER
QUELQU'UN SI JE NE
L'ARRÊTE PAS. JE
T'APPELLERAI
PLUS TARD.

NON!
N'Y VA
PAS!



SHELLIE ME CRIE
QUELQUE CHOSE
QUE JE NE
COMPRENDS PAS À
CAUSE DU BOLICAN
QUE FAIT L'HÉLICO DE
LA POLICE, ÇA SONNE
COMME "CON" MAIS
J'EN SUIS PAS SÛR.







MERDE,
DWIGHT,
MERDE. T'ES
FOLI, LIN
PALIVRE
FOLI.



JE SALITE DANS
MA CADILLAC ET JE
DÉMARRE SUR LES
CHAPEAUX DE
ROLIES. JE COUPE
À TRAVERS LE PARC
POUR RATTRAPER
JACKIE QUI FONCE
VERS LE HAIT DE LA
COLLINE COMME S'IL
AVAIT LE DIABLE À
SES TROUSSES.
IL EST DANS UN TEL
ÉTAT QU'IL NE ME
REMARQUERAIT PAS,
MÊME SI J'ÉTAIS À
L'ARRIÈRE DE SA
VOITURE À CÔTÉ DE
SES POTES. C'EST
BIEN, J'AI PAS BESOIN
DE LA JOUER FINE.
JE LE SERRE DE
PRÈS, AJUSTANT
MON ALLURE À LA
SIENNE. / 30 C'EST
BEAUCOUP TROP ET
C'EST BEAUCOUP
TROP DE RISQUES
POUR UN MEC
COMME MOI.

FAIRE DE LA
VITESSE, C'EST UN
BON MOYEN DE SE
FAIRE REMARQUER.
ET QUAND ON EST
UN MEURTRIER
AVEC LA TRONCHE
REFAITE À NEUF ET
DES EMPREINTES
QUI VOUS AMÈNENT
DIRECT À LA
CHAMBRE À GAZ, LA
DERNIÈRE CHOSE
DONT VOUS AVEZ
BESOIN, C'EST DE
VOUS FAIRE
REMARQUER.



C'EST UN RISQUE
QUE JE NE DEVRAIS
PAS PRENDRE, MAIS
JE NE PEUX PAS
RENTRENT ET PENSER
À AUTRE CHOSE
PENDANT QUE
JACKIE ET SES POTES
TROUVENT DE QUOI
S'AMUSER. CE SONT
DES PRÉDATEURS. ET
CE SOIR, ILS SONT
DEHORS POUR DU
SANG, DU SANG DE
FEMME.

ILS N'EN AURONT PAS.
JE NE SUIS PAS PRESSÉ
DE TUER À NOUVEAU
MAIS EUX, JE LES
TUERAI SI JYSUIS
OBLIGÉ.



SOLDAIN, J'ENTENDS
LE CRI D'UNE SIRÈNE,
ARRIVANT À TOLITE
ALLURE.

ON M'A REMARQUÉ.

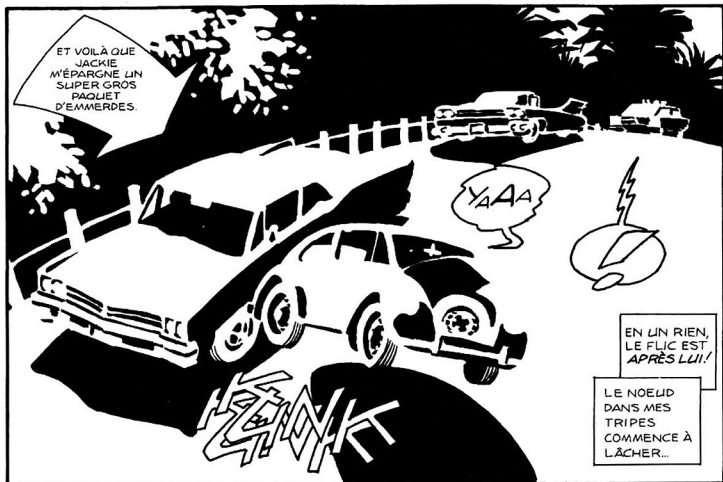
JE SUIS LOIN
D'AVOIR ASSEZ
DE LIQUIDE POUR
ATTENDRE CE
FLIC...



... ET MÊME SI J'EN AVAIS, IL EST TOUJOURS POSSIBLE QU'IL FASSE PARTIE DE CEUX QUI SONT HONNÊTES.

ET SI MES FAUX PAPIERS NE LE TROMPENT PAS?

EST-QUE J'ESSAIE DE DISCUTER? OÙ EST-CE QUE JE JOUE LE TOUT POUR LE TOUT ET JE LE DESCENDS?



ET VOILÀ QUE JACKIE M'ÉPARGNE UN SUPER GROS PAQUET D'EMMERDES.

YAAA

EN UN RIEN, LE FLIC EST APRÈS LUI!

LE NOEUD DANS MES TRIPES COMMENCE À LÂCHER...



MERDE!

IL ME RESTE AU MOINS LA SANTÉ!

... MAIS JE RÉALISE ALORS LA DIRECTION QU'ON PREND. MES TRIPES SE NOIENT, ET C'EST PIRE QU'AVANT.



JACKIE NOLIS
CONDUIT DIREC-
TEMENT À LA
VIEILLE VILLE.

MERDE!

IL YA À PEINE
QUELQUES
SECONDES, TOUT
ÉTAIT PARFAIT. LE
FLIC ALLAIT LES
ARRÊTER ET LES
PINCER POUR
CONDUITE EN ÉTAT
D'IVRESSE. IL
TROUVAIT AU
MOINS DEUX
FLINGUES ET À
TOUS LES COUPS,
PAS DE PERMIS,
AVEC UN PEU DE
CHANCE, LES GLUS
RÉSISTAIENT
À L'ARRESTATION
ET MA JOIE ÉTAIT
TOTALE. ILS
TRAINAIENT EN
TAILLE DES MOIS,
LOIN DE LA RUE,
LOIN DE LEURS
VICTIMES.

MAIS NON, IL FAUT
QUE CET IMBÉCILE
SE PRÉCIPITE DANS
LA VIEILLE VILLE
ET FOLTE TOUT
EN L'AIR.



PAS TROP SÛR DE
L'UI, LE FLIC COUPE
SA SIRÈNE. IL SAIT
QU'IL NE FAIT PAS
LA LOI, PAS DANS
LA VIEILLE VILLE.

BELLES ET IMPITOYABLES, CES DAMES
FONT LA LOI ICI.
SI VOUS AVEZ LE
PORTEFEUILLE
BIEN REMPLI ET
QUE VOUS JOUEZ
DANS LES RÈGLES,
ELLES COMBLERONT
VOS RÊVES LES
PLUS FOUS.
MAIS SI VOUS LES
CONTRARIEZ, VOUS
ÊTES MORT.

MONSIEUR
L'OFFICIER, RENDS-
NOUS SERVICE À
TOUS LES DEUX.
FAIS DE MI-TOUR
ET TIRE-TOI D'ICI
VITE FAIT LAISSE-
MOI JACKIE.

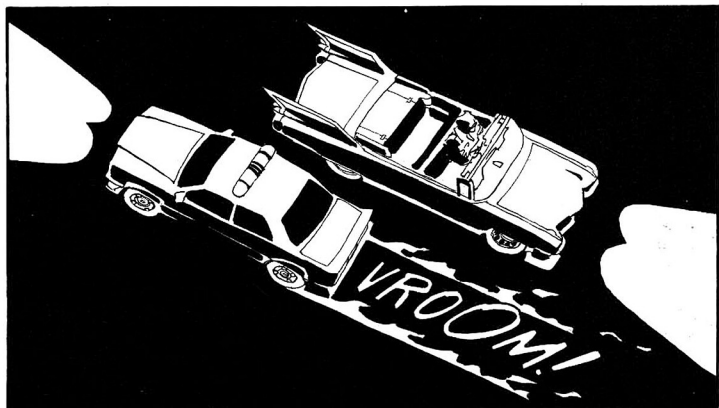
TU SAIS COMMENT,
SONT LES FILLES.

LA DERNIÈRE DES
CHÔSES DONT LA
VILLE A BESOIN,
C'EST BIEN D'UN
FLIC MORT.











LA
BAGNOLE DU
FLIC A DISPARU!

J'AVAIS PAS
RAISON ?

T'AS
TOUJOURS
RAISON, JACK.
PERSONNE A
JAMAIS DOUTÉ
D'TOI JAMAIS

MAIS...



...MAIS J'AI EN-
TENDU DES
TRUCS SUR CES
FILLES DES TRUCS
OÙ ELLES ONT
FAIT À DES MECS
OÙ ONT PAS ÉTÉ
RÉGLOS.

QUI N'EST
PAS RÉGLO ?



ILS SE FRAIENT UN
CHEMIN À TRAVERS
LES RUEZ ISOLÉES,
LOIN DES LUMIÈRES
ET DE LA FOULE,
À LA RECHERCHE
D'UNE FEMME
SEULE ET SANS
DÉFENSE.

À LA RECHERCHE
D'UNE PROIE.



MONTE
CHÉRIE, ON VA
TE DÉPOSER. TU
VAS VOIR COMME
ON FAIT ÇA
BIEN.

OH, MAIS
J' TRAVAILLE DE
JOUR. MON
CHOU. ET LA
JOURNÉE A ÉTÉ
LONGUE.





DÉSOLÉE
COWBOY
J'FAIS PAS
NON PLUS
C'QUI EST
PARLOTE

MON
P'TIT CHAT,
J'AI EU UNE SUPER
MAUVAISE JOURNÉE À
CHAQUE FOIS QUE J'ESSAIE
DE FAIRE UN TRUC, J'EN
PRENDS PLEIN LA GUEULE.
ALORS ME FAIRE JETER PAR
UNE PUTE, QUAND J'AI DU
POGNON PLEIN LES POCHE,
DU POGNON DUREMENT
GAGNÉ... ALORS LÀ
C'EST VRAIMENT
TROP!



J'SUIS
COMPLÈTE-
MENT VANNÉE
... ET PUIS, NOUS
LES FILLES,
ON A NOS PRÉFÉ-
RENCES MOI
J'FAIS PAS LES
GROUPE.

MONTE DANS
LA VOITURE, MON
BÉBÉ. ON CALISERA
ÇA VA ÊTRE SYMPA
J'AI DU POGNON.



CALME-
TOI CHÉRI.
C'EST PAS LA FIN DU
MONDE, OK? T'AS QU'À
ESSAYER L'ALAMO, RUE
DILLON. DEMANDE MARCIE.
ELLE PRENDRA SOIN D'VOUS.
C'EST L'ALAMO, HEIN...
PAS L'AMIGO.
L'AMIGO C'EST UN BAR
DE TAPETTES.

TU PRENDS
TON PIED À TE
PAYER MA TÊTE
COMME ÇA, PAS VRAID
A M' HUILIER.
A M' HUILIER SANS
AUCUNE PUTAIN DE
RAISON!



T'ARRÊTES
LÀ, DWIGHT

ON
SURVEILLE CES
BOUSEUX DEPUIS
LEUR ARRIVÉE AVEC
CE FLIC À LEURS
TROUSSES.
ON CONTRÔLE LA
SITUATION DÉTENDS-
TOI ET PROFITE DU
SPECTACLE.

ÇA NE SERAIT À
RIEN DE DISCUTER
AVEC ELLE.

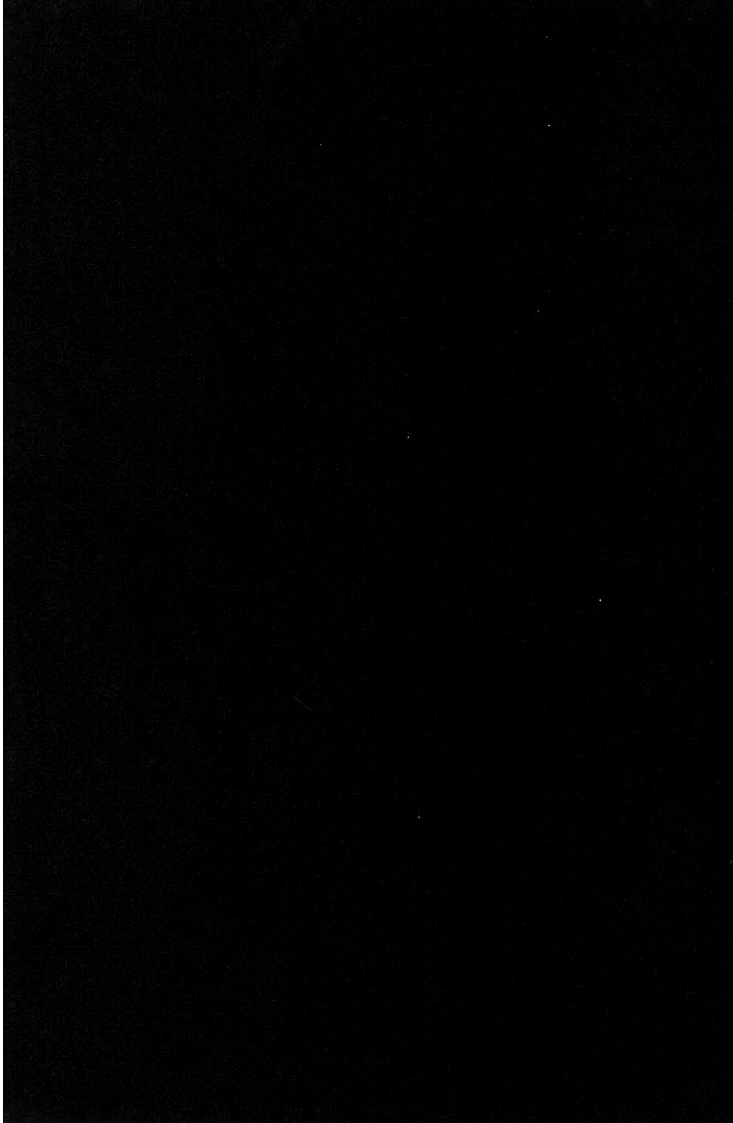
BELLES ET
IMPITOYABLES,
CES DAMES FONT
LA LOI ICI.

ET ELLES ONT
LEUR PROPRE
POLICE.

LA PLYMOUTH
ROULE LE LONG
D'UNE RUE
SUR LAQUELLE
NE DONNE AUCUNE
FENÊTRE. LA VOIX
DE JACKIE GRIMPE
DANS LES AIGLES,
SATURÉE DE
COLÈRE,
INSUPPORTABLE.

PAUVRE TYPE.
J'AI PRESQUE
PITIÉ DE LUI.
LUI ET SA
BANDE DE
PALMÉS FOIREUX.

ÇA VA ÊTRE
MOCHE.



CHAPITRE DEUX

LA NUIT EST BRÛLANTE
ELLE NE LE DEVENDRA
PAS BEAUCOUP PLUS À
CETTE HEURE. UNE VIBRA-
TION SÂRGE, BRÛTANTE
RANCOLISTE L'ATMOSPHÈRE
SE VIENT DE FAIRE
CROULANT.

UN GRACE S'ANNONCE
AU LOIN.

GAIL, ROMANNE, DE SON
RONRON DE SANTÈRE
FROTTÉ, MONTRE SES
POUVOIR SONT
COMME DU MERCURE
LIQUIDE, AÛSSI
TROUQUANTS QU'UNE
VIFTE GÂRDÉ AU PARADIS.

IL YVA QUE DIND ET
QUARTIER QU'UNE FEWRE
PEUT SHABLER DE
CETTE MANÈRE POUR
ÉVITER DE SE FAIRE
REMARQUER.

À MOINS QU'ELLE AIT
JUSTEMENT VOULU SE
FAIRE REMARQUER.
QUAND ELLE A FOULÉ
DANS SA GÂRDÉ MOSE,
CE SON C'EST BIEN
ELLE SE GÂRDER
DANS CET ATTRAIL.
POUR LE PLUS D'EN
POURTE PLEN LA VUE
ET NE RÊNDRE DROUE.

ET DIEU SAIT SI ÇA
MARCHÉ A QUELQUES
MÈTRES DE L'À, RISQUE
D'Y AVOIR UN CARNAÛGE ET
POURTAÛT JE N'ARRIVE
PAS À LA QUITTER DES
RUE.
ÇA N'EST TOTALEMENT
IMPOSSIBLE ET ELLE LE
SAIT. UN RIRE SÛL-TOÛTEUR
VIENE SOUS SA VOIX COMME
LE LONG DE D'HAÛGE
PARCELLÉ DE SON CORPS
PARFAIT.

ALORS, COMMENT VA
TA SÈRVEUSE ?
TU KAS,
CELLE QUI PEUT
JAMAIS LE
BOUGLER ?

MIS
MONTÉ-
NANT
GAIL.



LA NUIT EST BRÛLANTE.
ELLE NE LE DEVIENDRA
PAS BEAUCOUP PLUS À
CETTE HEURE. UNE VIBRA-
TION SAUVAGE, IRRITANTE
PARCOURT L'ATMOSPHÈRE
LE VENT SE FAIT
CINGLANT.

LIN ORAGE S'ANNONCE
À LOIN.

GAIL RONRONNE, DE SON
RONRON DE PANTHÈRE
EXCITÉE, IMPATIENTE, SES
MOUVEMENTS SONT
COMME DU MERCURE
LIQUIDE, AUSSI
TROUBLANTS QU'UNE
VISITE GUIDÉE AU PARADIS.

IL NYA QUIE DANS CE
QUARTIER QU'UNE FEMME
PEUT S'HABILLER DE
CETTE MANIÈRE POUR
ÉVITER DE SE FAIRE
REMARQUER.

À MOINS QU'ELLE AIT
JUSTEMENT VOULU SE
FAIRE REMARQUER,
QUAND ELLE A FOUILLÉ
DANS SA GARDE-ROBE,
CE SOIR, C'EST BIEN
D'ELLE, SE SANGLER
DANS CET ATTRAIL
POUR LE PLAISIR D'EN
FOLITRE PLEIN LA VUE
ET ME RENDRE DINGUE.

ET DIEU SAIT SI ÇA
MARCHE. A QUELQUES
MÈTRES DE LÀ IL RISQUE
D'Y AVOIR UN CARNAGE ET
Pourtant JE N'ARRIVE
PAS À LA QUITTER DES
YEUX.
ÇA M'EST TOTALEMENT
IMPOSSIBLE ET ELLE LE
SAIT. UN RIRE SILENCIEUX
VIBRE SOUS SA VOIX COMME
LE LONG DE CHAQUE
PARCELLE DE SON CORPS
PARFAIT.

ALORS,
COMMENT VA
TA SERVEUSE, ?
TU SAIS,
CELLE QUI PEUT
JAMAIS LA
BOUCLER. ?

PAS
MAINTENANT,
GAIL.





UN PEAU TENDU,
TU T'INQUIÈTES
TROP, DWIGHT.
C'EST TON GRAND
PROBLÈME. ÇA, ET
TON GÔÛT DE
CHOTTE POUR LES
FEMMES.

LES
GLUS LÀ-
BAS... CE SONT
LES PETITS
COPAINS DE TA
SERVEUSE?

IL
YEN A UN QUI LE
CROIT. IL A PERDU LES
PÉDALES. JE L'AI SUIVI
JUSQU'ICI POUR ÊTRE SÛR
QU'IL N'ALLAIT PAS VOUS
FAIRE DE MAL.

'NOUS FAIRE DU MAL'.
ELLE GLOUISSE. 'NOUS
LES PALIVRES PETITES
FILLES SANS DÉFENSE'.
ELLE ME BALANCE
UN DE SES SOUFRICES
DE PRO QUE SE LIL
UN MORT POURRAIT
IGNORER.

MAIS C'EST CE QUE
JE SUIS. UN HOMME
MORT. ET JE VEUX LE
RESTER. JE DOIS
LE RESTER.

NE LA REGARDE PAS,
ME SUPPLIE
LA PETITE VOIX AU
FOND DE MOI. RESTE
CALME FROID.
NE JOLIE PAS AVEC
LE FELI. TU SAIS CE
QUI T'ARRIVE QUAND
TU JOUES AVEC
LE FELI.

N'OUBLIE JAMAIS,
ASSASSIN : TU AS DU
SANG INNOCENT SUR
LES MAINS ET RIEN,
JAMAIS, NE LE FERA
DISPARAÎTRE.

PELI À PELI, MON
CŒUR BAT MOINS VITE.
J'ÉCOUTE À NOUVEAU.
ELLE EST TOUJOURS
EN TRAIN DE PARLER.
ELLE TRAITÉ SHELLIE
DE PIPELETTE...



... NOUS LES
FILLES, NOUS
NE RISQUONS
RIEN DU TOUT,
LANCELOT. MAIS CES
MESSIEURS-LÀ, DANS
LEUR POUBELLE, SONT
À DEUX DOIGTS DE
GÔÛTER LES TALENTS DE
MIHO. ELLE MEURT
D'ENVIE DE FAIRE UN
PEU D'EXERCICE. TOUT
EST SI CALME, DEPUIS
LES HISTOIRES AVEC
MARY, GOLDIE ET
LE CARDINAL
ROARK.

ÇA
ME FEND LE CŒUR
DE VOIR MIHO DANS CET
ÉTAT-LÀ. IL FAUDRAIT QUE
JE SOIS DE MARBRE POUR
LUI REFUSER UN PEAU DE
DISTRACTION.



T'ARRIVES
ALI BOLT DE
L'IMPASSE, COWBOY
FAIS DEMI-TOUR ET
RENTRE CHEZ TOI. TU
T'ÉVITERAS, À TOI ET À
TES POTES, UNE
CHIEE D'ENNUIS.

C'EST LINE
MENACE ÇA, OUI JE
ME TROMPE. TU ES
LINE PETITE CHOSE BIEN
INSOLENTE MAIS TU N'ES
PAS VRAIMENT EN
POSITION POUR ME
MENACER. TU T'ES
VUE.

AU LOIN, DANS LE
DÉSERT, ON ENTEND
LE TONNERRE
IL GRONDE, SANS
FIN.

GAIL ME DONNE
UN RAPIDE COUP
DE COUDE DANS
LES CÔTES.
JE SURSAUTE ET ÇA
LA FAIT POUFFER
DE RIRE. ELLE ME
MONTRE LE PETIT
LUTIN PERCHÉ
LÀ-HAUT, SUR LE
REBORD DU TOIT.

MORTELE PETITE
MIHO.

CES PALIVRES
BOUSELIX.
CES BOUSELIX
ABRUTIS D'ALCOOL
QUIE J'ÉTAIS PRÊT À
TUER IL YA MOINS
DE DIX MINUTES...
MAINTENANT J'AI
PRESQUE ENVIE DE
LEUR COURIR APRÈS
ET DE LEUR DIRE
DE SE TIRER D'ICI LE
PLUS VITE
POSSIBLE, AVANT
QU'IL NE SOIT TROP
TARD.

MAIS JE NE FERAIS
PAS DÉLIX PAS. CES
DAMES FONT LA LOI,
ICI. LEUR DÉSOBÉIR
SERAIT DU SUICIDE.

UN ÉCLAIR
FEND LA
NUIT.
LE TONNER-
RE GRONDE
PLUS PROCHÉ
MAINTENANT.

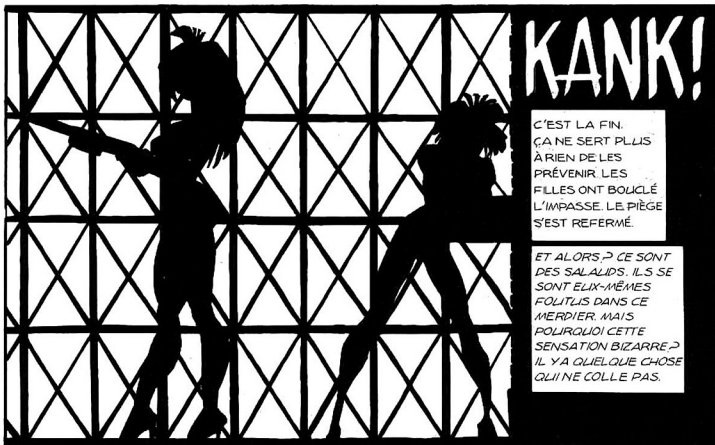
PALIVRES
BOUSELIX.

ILS N'ONT
AUCUNE
CHANCE.





RUMMB
BLLLLL
KANK!



KANK!

C'EST LA FIN.
ÇA NE SERT PLUS
À RIEN DE LES
PRÉVENIR. LES
FILLES ONT BOUCLÉ
L'IMPASSE. LE PIÈGE
S'EST REFERMÉ.

ET ALORS ? CE SONT
DES SALAUDS. ILS SE
SONT ELIX-MÊMES
FOLITUS DANS CE
MERDIER, MAIS
POURQUOI CETTE
SENSATION BIZARRE ?
IL YA QUELQUE CHOSE
QUI NE COLLE PAS.



ILS N'ONT TUÉ
PERSONNE QUE
JE SACHE.
IL'S ONT FAIT
LES CONS CHEZ
SHELLIE MAIS IL'S
N'ONT TUÉ
PERSONNE.

ET IL'S NE
LE FERONT
PLUS.

POLIRQUOI
CETTE
SENSATION
BIZARRE?

UN TRUC QUE
M'A DIT SHELLIE.
JE NE ME
SOLIVIENS
PLUS.

...OK!
OK. J'AI GUEULÉ UN PEU
TROP. J'AURAIS PAS DÛ. J'ADMETS
PERSONNE N'EST PARFAIT. MÊME MOI,
MALGRÉ TOUTS MES EFFORTS. J'EN AVAIS
PAS APRÈS TOI, J'ESPÈRE QUE TU
COMPRENDS ÇA, CHÉRIE. JE SUIS UN
PEU À CRAN

T'ES PLUS QU'À CRAN
T'ES BOURRÉ ÇA ARRIVE
AUX MEILLEURS. C'EST PAS
D'UNE FEMME DONT T'AS
BESOIN, C'EST D'UNE BONNE
NUIT DE SOMMEIL.



VU TON
ÉTAT, T'AURAIS DU
MAL À T'OCCUPER
D'UNE FEMME

ELLE VEUT DIRE
QUE T'AS PAS
C'QUI FAUT
POLIR, JACK!

TU VEUX
VOIR? TU VEUX
VOIR C'QUI
SAI?

J'EN AI VU
D'TOUTES LES
TAILLES ET
D'TOUTES
LES FORMES.
T'SAIS.



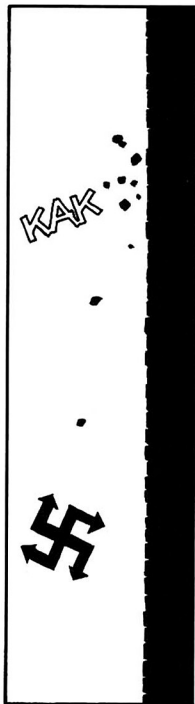
ET
ÇA, T'AS
VU?

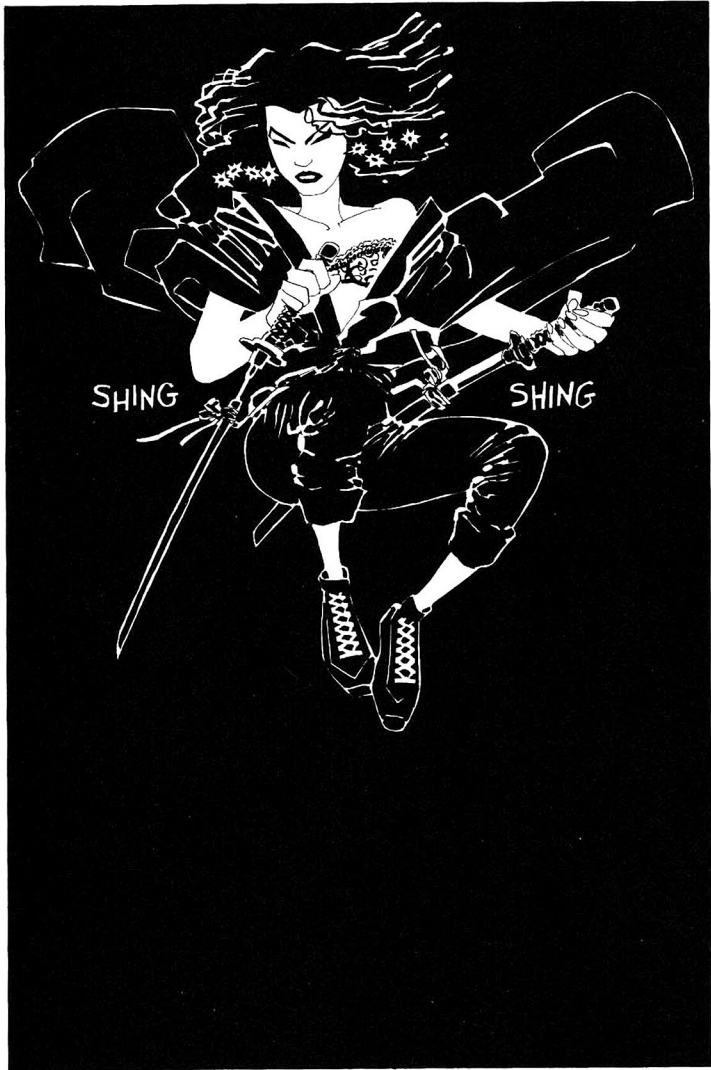
FINI, LA
PLAISANTERIE.
MONTE DANS LA
VOITURE!

OH CHÉRI...
T'ES EN TRAIN
D'FAIRE LA
PLUS
GROSSE
CONNERIE
D'TOUTE TA
VIE







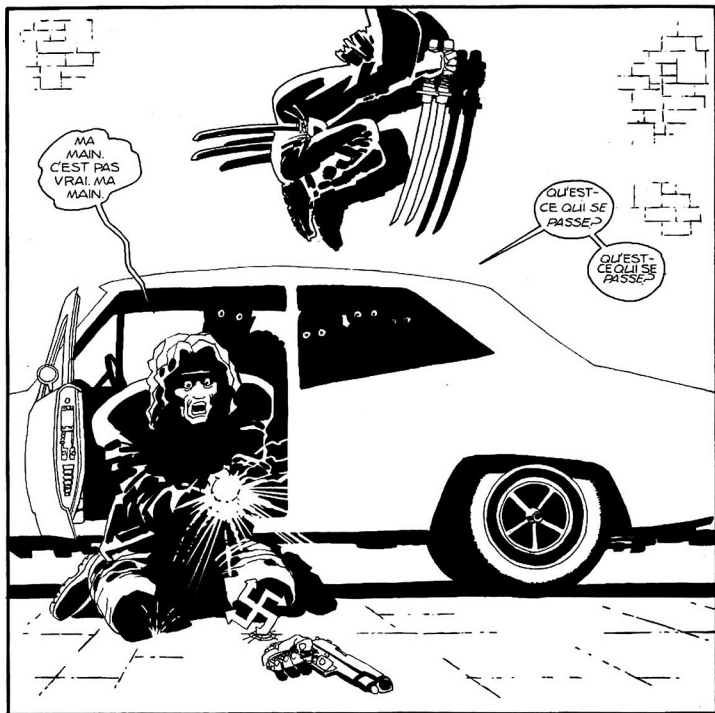


SHING

SHING

XXXXX
XXXXX





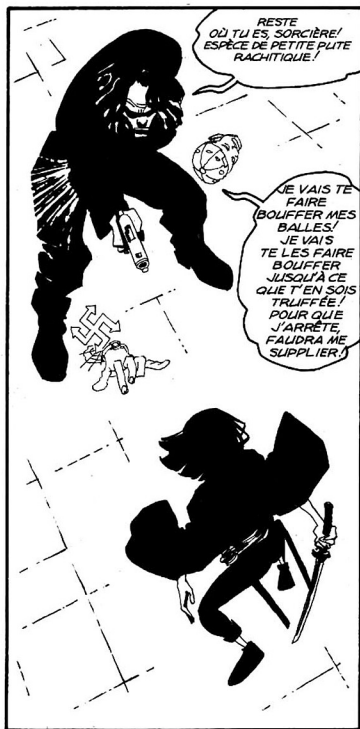






C'EST DE LA FOLIE.
C'EST DE LA FOLIE, DE
NULLLE PART. POUR
RIEN.

POUR RIEN!



RESTE
OÙ TU ES, SORCIÈRE!
ESPÈCE DE PETITE PLUTE
RACHITIQUE!

JE VAIS TE
FAIRE
BOUFFER MES
BALLES!
JE VAIS
TE LES FAIRE
BOUFFER
JUSQU'À CE
QUE T'EN SOIS
TRUFFÉE!
POUR QUE
J'ARRÊTE,
FAUDRA ME
SUPPLIER!



PARFAIT!
VAS-Y!
SAUTILLE
AUTANT QUE
TU VEUX, T'ES
JUSTE LÀ OÙ
JE VOULAIS QUE
TU SOIS ET TU
LE SAIS! ÇA VA
FAIRE MAL,
MON BÉBÉ!
TU VA ME
SUPPLIER!



IL A PRIS L'AVANTAGE.

TU TE CALMES, S'IL TE PLAÎT? IL N'A RIEN. IL EST MORT. IL EST SIMPLEMENT TROP DÉBILE POUR LE SAVOIR. NE FAIS PAS L'IDIOT, DWIGHT, NE TE MÊLE PAS DE ÇA.

GAIL A PEUT-ÊTRE RAISON. JACKIE EST PEUT-ÊTRE TROP CON. IL EST PEUT-ÊTRE TROP CINGLÉ. TROP DUR OU TROP BUTÉ OU TROP BOURRÉ POUR LAISSER TOMBER. POUR S'EFFONDRE SUR LE SOL, PERDRE CONNAISSANCE ET MOURIR TRÈS VITE D'UNE CRISE CARDIAQUE.

UNE CHOSE EST SÛRE. C'EST PAS SA MAIN SECTIONNÉE ET LA QUANTITÉ EFFARANTE DE SANG QUI S'ÉCHAPPE À GRANDS FLOTS DE SON BRAS QUI VONT INCITER CE PSYCHOPATHE PARTICULIÈREMENT CON, CE SALOPARD HAINEUX À LA BOUCLER.

T'AS PAS IDÉE DE LA BOURDE QUE VOUS FAITES, TOI ET TA PLUTE DE COPINE, À M'AVOIR MUTILÉ COMME ÇA. VOUS AVEZ FLINGLÉ MA CARRIÈRE. ÇA VA VOUS CÔTER UN PAQUET!



C'ÉTAIT UN PIÈGE, PAS VRAI? ALLEZ! ADMETS-LE! C'ÉTAIT UNE SALOPERIE DE PIÈGE ET SANS RAISON!

SANS AUCUNE RAISON!



MIHO PLONGE SON REGARD DANS LE MIEN PENDANT UN DIXIÈME DE SECONDE. UN REGARD QUI ME SIGNIFIE CLAIEMENT DE NE PAS INTERROMPRE LE COURS DE SES EXERCICES. ELLE N'A PAS À ME LE DIRE DELIX FOIS.



...SALOOPERIE DE PIÈGE! MOI ET MES POTES ON N'A RIEN DEMANDÉ À PERSONNE. ON A FAIT DE MAL À PERSONNE!

TU VAS LE PAYER! TOUT CE PLUTAIN DE QUARTIER VA BRÛLER!

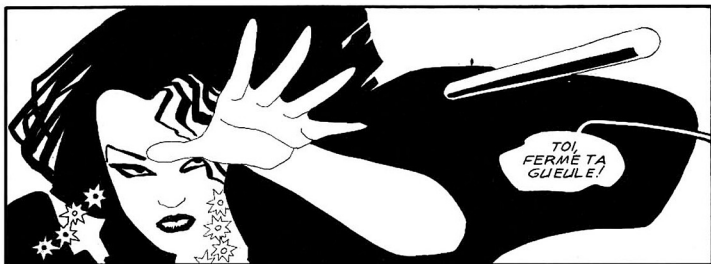
REGARDE OÙ TU METS LES PIEDS, JACKIE.



HEIN? QUOI? QUOI?

WHOOOF!





IL SE RETOURNE

UN DERNIER
CRI DE
DOULEUR.





JE NE VOIS PLUS QUE SE PASSE-T-IL, JE NE VOIS PLUS RIEN. JE N'ENTENDS PLUS RIEN.

POLIR L'AMOUR DE DIEU, MIHO ACHÈVE-LE.

OUAIS FAIS VITE, S'IL TE PLAÎT.



ELLE NE LUI COUPE PAS TOTALEMENT LA TÊTE.

ELLE EN FAIT UN DISTRIBUTEUR DE BONBONS "PEZ".



LES FILLES SURGISSENT DE CHAQUE COÏN SOMBRE, DE CHAQUE EMBRASURE DE PORTE. ELLES SONT PLUS NOMBREUSES QUE JE PENSAIS.



LA PLUPART ADOPTENT L'ATTITUDE HABITUELLE DU GENRE "J'AI TOUT VU, Y'A PAS D'QUOI FOUJETER UN CHAT".

BECKY, SARAH ET QUELQUES AUTRES SE METTENT À GLOUSSER. CE SONT LES NERFS.



DEUX PETITES NOUVELLES SONT MALADES.

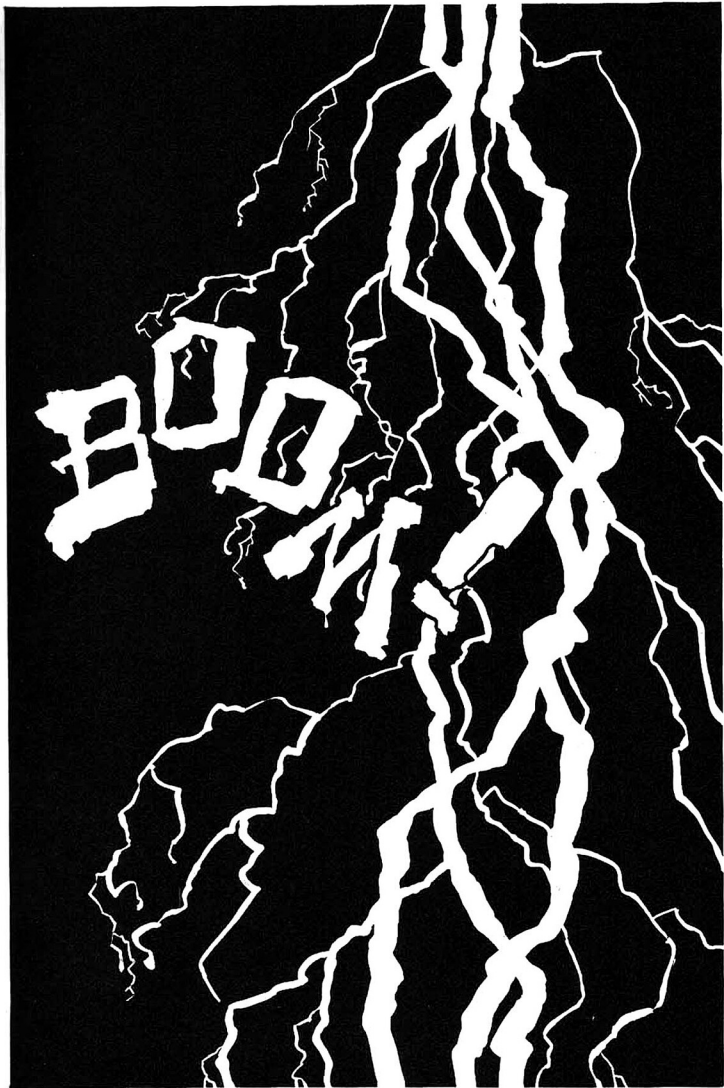
PERSONNE NE DIT GRAND-CHOSE.

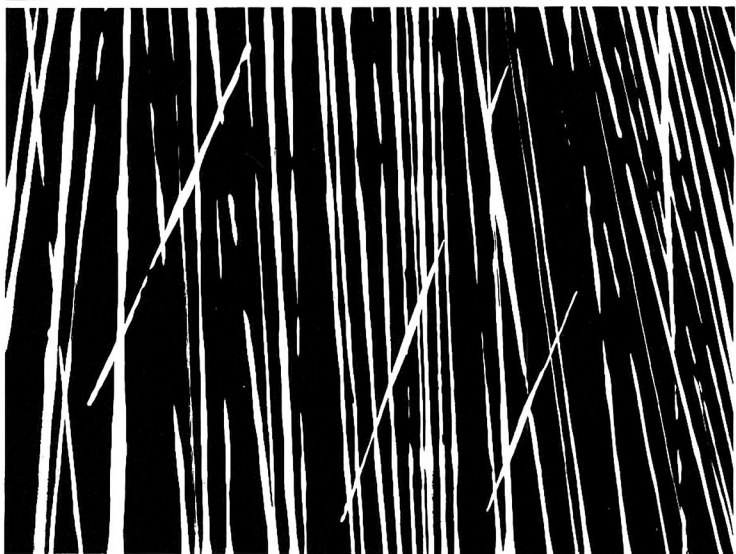
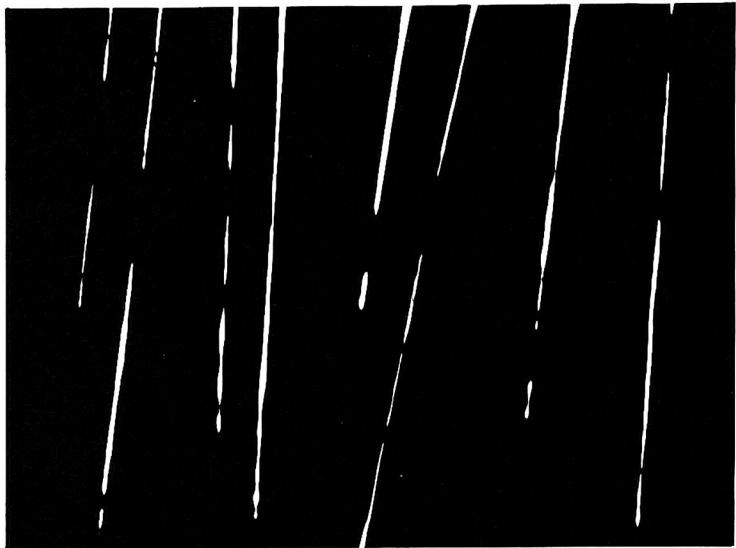
ET PLUS ON SE MET AU BOULOT ON ÉTEND LES CADAVRES SUR LE SOL, ON FOUILLE LES POCHEs, ON PARTAGE LE POGNON QUAND ON EN TROUVE, ON RAMASSE LES PERMIS DE CONDUIRE ET LES CARTES DE SÉCURITÉ SOCIALE QUI SERVIRONT AUX COPAINS, AUX VOISINS OU À D'AUTRES POTES EN DÉLICATESSE AVEC LA LOI.



JE VAIS À LA PÊCHE DANS LES POCHEs DE JACKIE. ET JE TROUVE UNE BOMBE ATOMIQUE.

JACKIE. ESPÈCE DE FILS DE PUTÉ.



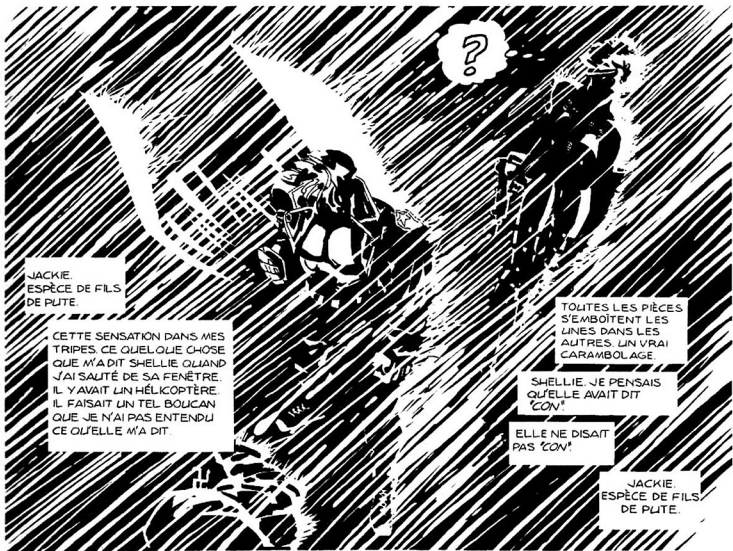




LA BOMBE ATOMIQUE, C'EST PAS CE QUE JE TROUVE SUR LUI D'ABORD IL ME FAUT UN MOMENT AVANT DE LA TROUVER. IL NE LA GARDE PAS DANS SON PORTEFEUILLE ET SON PORTEFEUILLE M'OCCUPE UN BON BOUT DE TEMPS. IL EST PLEIN À CRAQUER. UNE CONFORTABLE SÉRIE DE CARTES DE CRÉDIT. DES PHOTOS DE DEUX ADORABLES PETITES ROUQUINES QUI DOIVENT ÊTRE SES GAMINES. LE REÇU D'UN DISTRIBUTEUR DE BILLETS ENVELOPPANT ENVIRON TROIS CENT DOLLARS EN BILLETS DE VINGT QUE JE NE SAIS PAS TROP FIER DE FOURRER DANS MA POCHE.

C'EST QUAND JE SENS LA BOSSE SOUS SA CEINTURE QUE JE TROUVE LA BOMBE ATOMIQUE.

JE FAIS GLISSER MON POLICE SUR SA SURFACE SCULPTÉE PENDANT JE NE SAIS COMBIEN DE TEMPS.



JACKIE.
ESPÈCE DE FILS
DE PUTÉ.

CETTE SENSATION DANS MES TRIPES. CE QUELQUE CHOSE QUE M'A DIT SHELLIE QUAND J'AI SAUTÉ DE SA FENÊTRE. IL Y AVAIT UN HÉLIOPÈRE. IL FAISAIT UN TEL BOUCAN QUE JE N'AI PAS ENTENDU CE QU'ELLE M'A DIT.

TOUTES LES PIÈCES S'EMBOÎTENT LES LINES DANS LES AUTRES. UN VRAI CARAMBOLAGE.

SHELLIE. JE PENSAIS QU'ELLE AVAIT DIT 'CON'.

ELLE NE DISAIT PAS 'CON'!

JACKIE.
ESPÈCE DE FILS
DE PUTÉ.

GAIL SE GLISSE DERRIÈRE
MOI, JETTE UN COUP D'ŒIL
SUR LA BOMBE ATOMIQUE
ET LAISSE ÉCHAPPER UN
CHAPELET DE JURONS À
FLINGUER LE PAPE.





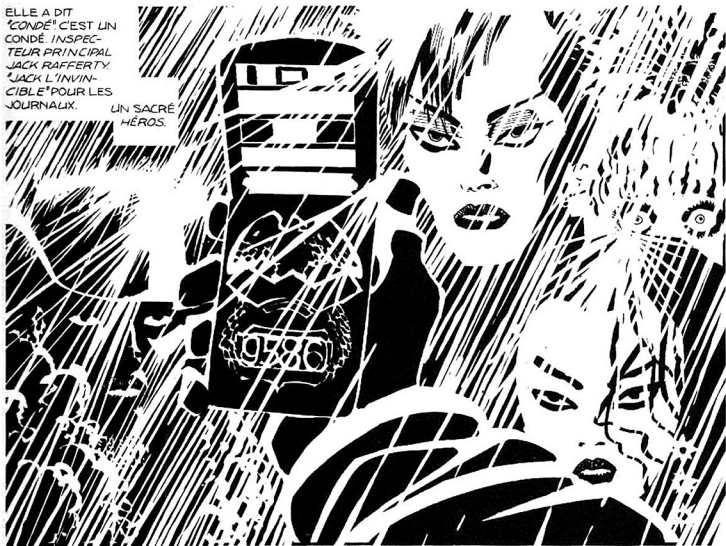
ÇA N'ÉTAIT PAS "CON". SHELLIE NE M'A PAS DIT "CON".

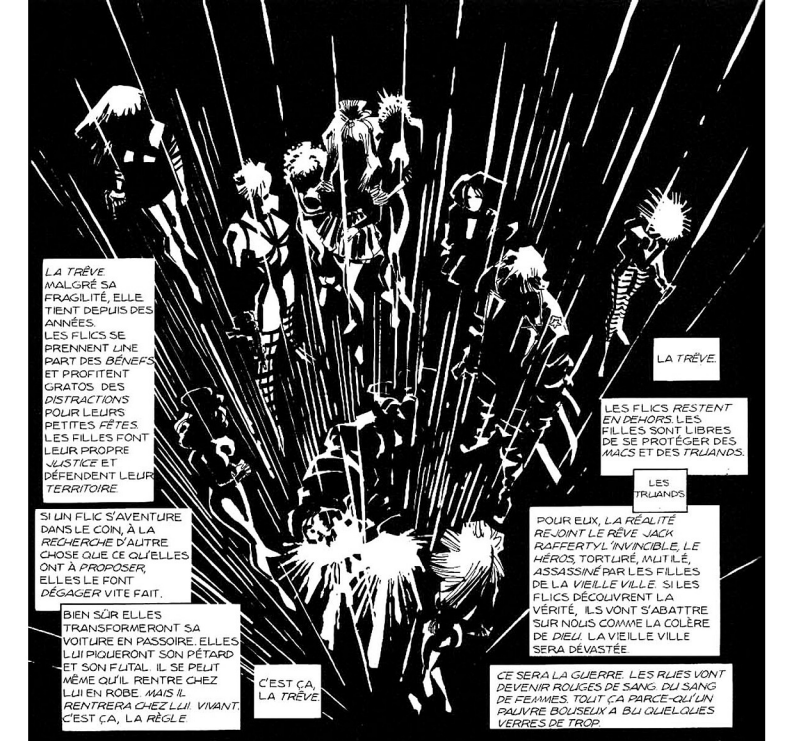
SI J'AVAIS ATTENDU, SI J'AVAIS ÉCOUTÉ, J'AURAIS SU J'AURAIS PU DIRE AUX FILLES D'Y ALLER MOLLO. DE S'ARRANGER POUR LES FAIRE DÉTALER.

SHELLIE N'A PAS DIT "CON".

ELLE A DIT "CONDÉ" C'EST UN CONDÉ. INSPECTEUR PRINCIPAL JACK RAFFERTY "JACK L'INVINCIBLE" POUR LES JOURNALIX.

UN SACRÉ HÉROS.





LA TRÈVE
MALGRÉ SA
FRAGILITÉ, ELLE
TIENT DEPUIS DES
ANNÉES.
LES FLICS SE
PRENNENT UNE
PART DES BÉNÉFICES
ET PROFITENT
GRATOS DES
DISTRACIONS
POUR LEURS
PETITES FÊTES.
LES FILLES FONT
LEUR PROPRE
JUSTICE ET
DÉFENDENT LEUR
TERRITOIRE.

SI UN FLIC S'AVENTURE
DANS LE COIN, À LA
RECHERCHE D'AUTRE
CHOSE QUE CE QU'ELLES
ONT À PROPOSER,
ELLES LE FONT
DÉGAGER VITE FAIT.

BIEN SÛR ELLES
TRANSFORMERONT SA
VOITURE EN PASSOIRE. ELLES
LUI PIQERONT SON PÉTARD
ET SON FLÛTAL. IL SE PEUT
MÊME QU'IL RENTRE CHEZ
LUI EN ROBE. MAIS IL
RENTRERA CHEZ LUI VIVANT.
C'EST ÇA, LA RÈGLE.

C'EST ÇA,
LA TRÈVE.

LA TRÈVE.

LES FLICS RESTENT
EN DEHORS. LES
FILLES SONT LIBRES
DE SE PROTÉGER DES
MACS ET DES TRIANDS.

LES
TRIANDS

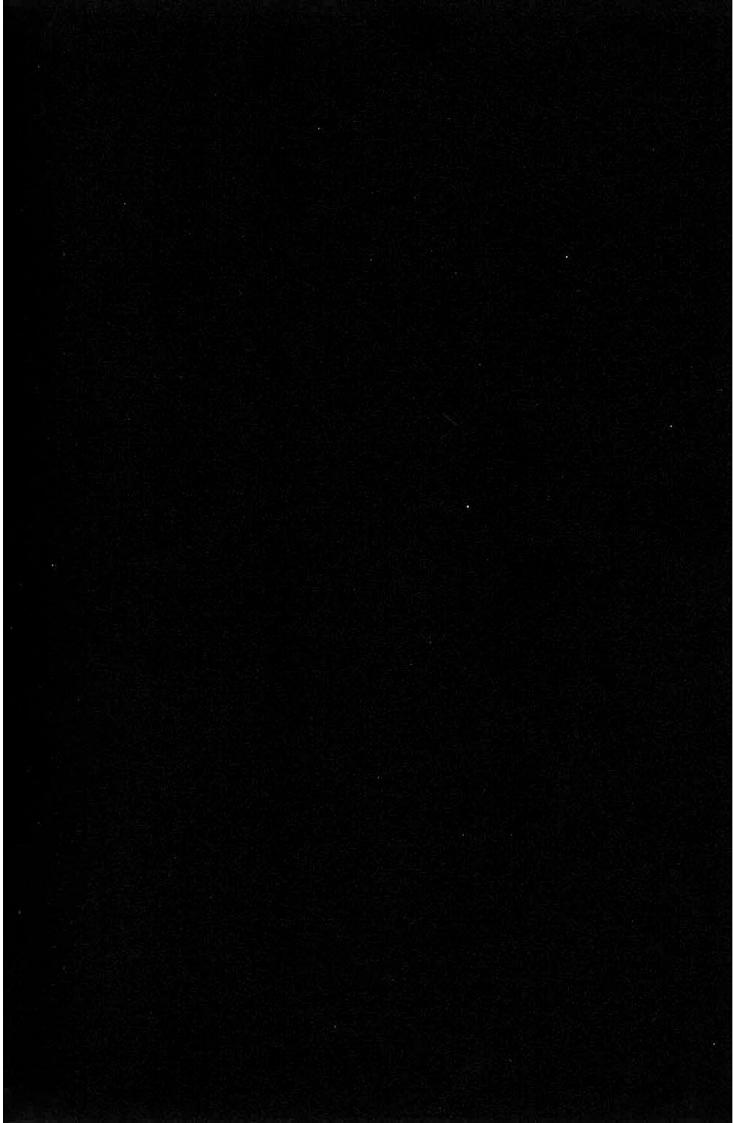
POUR EUX, LA RÉALITÉ
REJOINT LE RÊVE JACK
RAFFERTY. L'INVINCIBLE, LE
HÉROS, TORTURÉ, MUTILÉ,
ASSASSINÉ PAR LES FILLES
DE LA VIEILLE VILLE. SI LES
FLICS DÉCOUVRENT LA
VÉRITÉ, ILS VONT S'ABATTRE
SUR NOUS COMME LA COLÈRE
DE DIEU. LA VIEILLE VILLE
SERA DÉVASTÉE.

CE SERA LA GUERRE. LES RIJES VONT
DEVENIR ROUGES DE SANG. DU SANG
DE FEMMES. TOUT ÇA PARCE-QU'UN
PAUVRE BOUSEUX A BU QUELQUES
VERRES DE TROP.



UN PAUVRE
BOUSEUX AVEC
UN INSIGNE.

JACKIE.
ESPÈCE DE FILS
DE PUITE.



CHAPITRE TROIS

JE FOURRE
L'INSÈRE DANS
MON MANTOU
IL PÈSE LOURD
CONTRE MA
POITRINE.

JE REGARDE MA MONTRE
IL Y A SÈULEMENT UNE
DEMI-HEURE, BECKY SE
PARVAIENT JOUANT SES
FESSES ET DES SERFS EN
VRAIE PIR. INSOLENTE ET
SOURLAÏTE, QUAND ELLE
ATTIRA CING PALUVRES
BOUSMAY ALCOOLIQUES
VERS UNE MORT
SANGLANTE.

UNE DEMI-HEURE
ET MAINTENANT BECKY
TREMBLE COMME
UNE PAUVRE PETITE
ORPHELINÉ EGARÉE, LA
VOIX BRISÉE, DÉSPÉRÉE.

NOUS ALLONS BIENTÔT À LA
CATASTROPHE ET, DANS
CETTE URGENCE
TRANSFORMÉE EN
DOUCHÈRE,
IL N'Y EN A PAS UNE, PARMI
CES FEMMES, QUI L'IGNORE
BECKY EST SIMPLEMENT
LA PREMIÈRE À L'EXPRIMER.

LES
FILLES
LES
TRAVAINS-
TOUT VA
REDVENIR
COMME
AVANT.





...ILS
PEUVENT
TOUJOURS ESSAYER!
NOUS AVONS DES ARMES
NOUS NOUS BATTRONS, NOUS
NOUS BATTRONS CONTRE LES
FLICS, LES TRIANCS ET TOUTS
LES ENFOIRÉS QUI
ESSAIERONT DE NOUS
APPROCHER!

CE SERA
LA
GUERRE!

NE
SOIS PAS
STUPIDE,
GAIL. VOUS
N'AVEZ
AUCUNE
CHANCE.

L'INSIGNE.
L'INSIGNE DE JACK RAFFERTY.
L'INVINCIBLE SE PRESSE, GLACÉ,
CONTRE MA POITRINE, TOUT
CONTRE MON CŒUR. UN CŒUR
QUE CES FILLES ONT RÉCUPÉRÉ
QUAND IL ÉTAIT TRUFFÉ DE
BALLES ET AU BORD DE LÂCHER.

ELLES M'ONT SALVÉ LA
VIE. ELLES M'ONT OFFERT
UN NOUVEAU VISAGE,
UNE DEUXIÈME CHANCE.
JE LEUR DOIS BEAUCOUP.

ON
N'A PAS LE
TEMPS POUR
L'HYSTÉRIE.
TROUVE-MOI UNE
VOITURE AVEC UN
MOTEUR CORRECT
ET SURTOUT PAS
DE DÉCAPO-
TABLE.

ARRÊTE
DE POINTER
CE FLINGUE
SUR MOI, GAIL.
JE SUIS
SÉRIEUX.

TU TE PRENDS
POUR QUI, À DONNER
DES ORDRES COMME ÇA ?
TU AS OBTENU DE NOUS CE
QUE TU VOLLAIS, TU NOUS
AS QUITTÉS POUR ALLER
T'AMUSER AVEC UNE CRÉTINE
DE SERVEUSE ! TU NOUS
AS QUITTÉS... POUR REVENIR
NOUS FOLITRE CE PUTAIN
DE MERDIER SUR
LE DOS !

TU
LES AS
AMENÉS ICI !
JE DEVRAIS
TE FAIRE
SALITER LA
CERVEILLE !



POSE
CE REVOLVER.
TROUVE-MOI UNE
VOITURE. JE VAIS
PLANQUER
LES CORPS.

PLANQUER
LES
CORPS, ?!



TU
AS OUBLIÉ LA
VOITURE DE FLIC QUI
LES A SUIVIS JUSQU'ICI
TU CROIS QUE LE FLIC QUI
LA CONDUISAIT N'A PAS EU
L'IDÉE DE RELEVER LEUR
PLAQUE D'IMMATRICULA-
TION? LES FLICS SAVENT
QUE RAFFERTY EST VENU
ICI! ILS DRAGUERONT
LE FLELIVE! ILS DRAGUE-
RONT LES ÉGOUTS!
ILS LE RETROU-
VERONT...



...ILS
LE RETROUVE-
RONT ET ILS VIEN-
DRONT NOUS
FLINGUER!

LE
MARAIS, JE VAIS
LES EMMENER AU
MARAIS, LES FLICS NE
FOUILLERONT JAMAIS
LE MARAIS, BAISSÉ
CE FLINGUE OU JE
TE FILE UNE
BAFFE.

MIHO SE GLISSE
DERRIÈRE MOI.

UN MOT DE GAIL
ET ELLE ME COUPE
EN DEUX.

TLU N'ARRIVERAS JAMAIS
JUSQU'ALI MARAIS! ILS VONT
SURVEILLER LES ROLITES!
ILS TE PRENDRONT! ILS
VIENDRONT NOUS FLINGUER!
LE CAUCHEMAR VA RECOM-
MENCER! LES MACS! LA CAME!
LES RACLÉES!
LES VIOLS!

TLU RACONTES N'IMPORTE QUOI!
ILS NE SURVEILLERONT PAS LES
ROLITES! PAS DÉJÀ! FILE-MOI UNE
BAGNOLE! SI JE N'YARRIVE PAS,
TLU L'AURAS, TA GUERRE, FILE-
MOI UNE CAISSE ET PAS DE
DÉCAPOTABLE SURTOUT! ET ÔTE
CE FLINGUE DE MA FIGURE!
TOUT DE SUITE!

MERDE,
JE T'AURAI
PRÉVENUE!





MA GUERRIÈRE. ELLE ATTIRE BRUTA-
LEMENT MON VISAGE VERS LE SIEN,
ENFONÇANT SA BOUCHE DANS LA MIEN-
NE SI VIOLEMMENT QU'ELLE ME FAIT
MAL. SON BAISER SANS FIN, SALIVAGE,
FLIRTELIX, FAIT VOLER EN ÉCLAT
TOUTES LES ANNÉES PASSÉES,
TRISTES ET GRISÉS, DEPUIS CETTE
NUIT ARDENTE, OÙ ELLE A ÉTÉ MIENNE,
JUSQU'À CE SOIR.

ELLE SERA
TOUJOURS À MOI.

MA GUERRIÈRE.
MA VALKYRIE.
TU SERAS TOU-
JOURS À MOI,
TOUJOURS ET
JAMAIS.

JAMAIS.

LE FEU, CHÉRIE IL NOUS
BRÛLERA TOUTS LES
DEUX. IL NOUS TUERA
TOUTS LES DEUX. IL N'YA
PAS DE PLACE POUR
NOUS DANS CE MONDE.

TOUJOURS
ET
JAMAIS.

SI JE DOIS
MOURIR POUR
TOI CETTE
NUIT, JE LE
FERAI.

UNE BAGNOLE
AVEC UN MOTEUR
CORRECT. ET
ASSUREZ-VOUS
QU'ELLE AIT UN
GRAND COFFRE!



J'AUROIS PRÉFÉRÉ
PRENDRE MA
CADILLAC, MAIS
LE FLIC A PU AUSSI
RELEVER MON
IMMATRICULATION.
DE TOUTE FAÇON,
LA CAPOTE DE LA
VOITURE EST FOUTUE.
J'AI PAS ASSEZ
DE FRIC POUR LA
FAIRE RÉPARER EN
CE MOMENT
ET JE SUIS SÛR DE
ME FAIRE ARRÊTER
SI JE CONDLIS SOUS
LA PLUIE SANS ELLE.

PENDANT QUE JE
DONNE LES ORDRES,
LE REGARD DE GAIL
ME BRÛLE LE DOS,
COMME UN RAYON
LASER. ELLE NE DIT
PAS UN MOT. SI CE
BAISER DEVAIT ÊTRE
NOTRE DERNIER ADIEU,
IL EST PARFAIT.
ON DEVRAIT EN
RESTER LÀ, TOUTS
LES DEUX.

QUELQUE MINUTES DE BOULOT
BIEN CRADE ET LES CADAVRES
SONT PRÊTS. L'INSIGNE DE JACK
RAFFERTY L'INVINCIBLE COGNE
CONTRE MA POITRINE À CHAQUE
MOUVEMENT. QUE JE FAIS.
JACKIE, ESPÈCE DE FILS DE PUTE,
TU M'AS EU.

TU M'AS
BIEN
EU.

OÙ EST-CE QUE
VOUS AVEZ TROUVÉ
ÇA? REGARDEZ-MOI CE
COFFRE! ON N'ARRIVERA
JAMAIS À LES CASER
TOUTS LÀ-DEDANS!

C'EST
C'QU'ON A
TROUVÉ D'MIELIX.
ON N'A PAS DES
MASSES DE
TEMPS.

HUM,
GAIL?...

...SI
T'AS PLUS BESOIN
D'MOI, EST-CE QUE TU CROIS
QUE J'PEUX RENTRER? TOUT CE
SANG ET TOUT, ÇA ME FAIT
VRAIMENT TOUT DRÔLE, J'ME
SENS COMME SI J'ALLAIS
GERBER.



BIEN SÛR, BECKY.
RENTRE CHEZ TOI.
MAIS NE PARLE À
PERSONNE MÊME À TA
MAMAN. TU ME
PROMETS.

J'APPELLE-
RAI PAS
MAMAN. GAIL
C'EST PROMIS

NON, ILS
NE RENTRERONT
JAMAIS DANS CE COFFRE.
PAS COMME ÇA. L FAUDRAIT
QU'ILS SOIENT PLUS FACILES À
EMBALLER. LAISSE-MOI
ENLEVER MON MANTEAU,
MIHO. JE VAIS T'AIDER.

CHIKK

BECKY. DÈS QUE
TU ARRIVES CHEZ
TOI, ESSUIE TES
CHEVEUX. TU VAS
ATTRAPER FROÏD,
SINON.

SHAKK

OH...

SHAKK

SHAKK
SHAKK

SHAKK



DES VRAIES TÊTES DE
L'INOTTE CES FILLES.
À OUI EST-CE
QU'ELLES ONT PU
PENSER QU'AND ELLES
M'ONT FOLIRGUÉ CE TAS
DE FERRAILLE ?
QUELOU ! UN AIRAIT
DÛ SE DÉVOUER POUR
L'ACHEVER, C'AIRAIT
ÉTÉ UNE DÉLIVRANCE.

CETTE THUNDERBIRD
DEVAIT ÊTRE UN BEAU
MORCEAU, QUELQUES
ANNÉES AVANT MA
NAISSANCE MAIS ELLE
A FAIT TROP SOLIVENT
LE TOUR DE TROP
DE QUARTIERS ET
SON PROPRIÉTAIRE, À
L'ÉVIDENCE, NE S'EST
PAS LAISSÉ ALLER AU
LUXE D'UNE ÉVENTU-
ELLE RÉVISION OU
MÊME D'UNE SIMPLE
VIDANGE. LE MÔTEUR
HOQUÈTE ET PÊTE
COMME UN VIEIL
HOMME SUIVANT UN
MALVAIS RÉGIME.
LA DIRECTION EST
VICTIME D'UNE
ARTHRITE IRRÉVER-
SIBLE. LES SUSPEN-
SIONS FONT DE CHAQUE
NID DE POULE UNE
GRANDE AVENTURE. LE
PNEU ARRIÈRE GAUCHE
EST AUSSI LISSÉ
QU'UNE PEAU DE
BANANE ET S'IL EST
CREVÉ, JE SUIS FINI.
J'AI BALANCÉ LA ROUE
DE SECOURS POUR
FAIRE DE LA PLACE
DANS LE COFFRE À
TOUS MES PETITS
MORCEAUX DE
CADAVRES.

APRÈS AVOIR
PARCOURU UNE DEMI-
DOUZAINÉ DE PÂTES
DE MAISONS, JE JETTE
UN COUP D'ŒIL SUR
LA JAUGE D'ESSENCE.
CE QUE J'Y VOIS ME
REND DINGUE DE
RAGE, JE MARTELE DU
POING MON VOLANT.
JE MALDIT CHAQUE
FILLE AYANT
TRAVAILLÉ DANS LA
VIEILLE VILLE ET
CHAQUE MEMBRE DE
SA FAMILLE.

MERDE, COMMENT
EST-CE QUE JE VAIS
POUVOIR FAIRE TOUTE
LA ROUTE JUSQU'AU
MARAIS ET REVENIR
AVEC MOINS D'UN
HUITIÈME D'ESSENCE
DANS LE RÉSERVOIR ?

IDIOTES ! TROUIL LARDS
ET SOMBRES IDIOTES !
VOUS NE VOULIEZ PAS
VOUS ENMERDER À
REMPILIR CE PUTAIN
DE RÉSERVOIR ?







CALME-TOI.
SI TU PANIQUES,
TU NE SERVIRAS
PLUS À PERSONNE.
RESPIRE CALMEMENT.
PROFONDÉMENT.
TOUT CE DONT TU AS
BESOIN, C'EST DE
CHANCE. DE
BEAUCOUP DE
CHANCE. D'UN BON
GROS PAQUET DE
CHANCE. UN GESTE
DU BON DIEU NE
FERAIT PAS DE MAL
NON PLUS.

JE NE PELIX PAS
M'ARRÊTER POUR
PRENDRE DE L'ES-
SENCE. JE NE PELIX
PAS M'ARRÊTER POUR
QUOI QUE CE SOIT.

PAS TANT QUE JE
TRANSPORTE CES
KILOS DE VIANDE
DÔLITEUSE.

PAS TANT QUE JE
TRANSPORTE À MES
CÔTÉS CE PASSAGER.

MON COMPAGNON DE
VOYAGE.



ON ÉTAIT À COURT
DE PLACE. ON AVAIT
DÉJÀ EU DU MAL À
FERMER LE COFFRE,
TELLEMENT IL ÉTAIT
BOURRÉ. DEUX
FILLES ONT DÛ S'AS-
SEoir SUR LE CAPOT
POUR QUE JE PUISSE
ATTRAPER
LA SERRURE.

ET JACKIE ÉTAIT
TOUJOURS LÀ,
SUR LA TOUCHE

SI CE TAS DE FER-
RAILLE AVAIT
ÉTÉ UNE QUATRE
PLACES, ON AURAIT
PU LE BALANCER
SUR LA BANQUETTE
ARRIÈRE.
MAIS ON N'A PAS PU
FAIRE AUTREMENT
QUE LE PLANTER LÀ,
JUSTE À CÔTÉ DE MOI,
BIEN EN ÉVIDENCE
POUR QUELOU'UN
QUI PREND LA PEINE
DE REGARDER.

VAS-Y SERS-TOI.
PRENDS UNE DE SES
CIGARETTES. ÇA
AIDERA.

VAS-Y.
ÇA AIDERA.





J'Y
PRENDS!
HEIN, MON
PÔTE?

TA
GUEULE,
JACKIE TU'ES
MORT JE SUIS EN
TRAIN DE
M'IMAGINER DES
TRUCS, C'EST
TOUT. ALORS TA
GUEULE.



SUR J'SUIS MORT
SUR, T'ES EN TRAIN
D'IMAGINER QUE
J'PARLE ÇA EN DIT
LONG SUR TON ÉTAT,
J'ME GOUREP T'AS
LES NERFS QUI
PARTENT EN COUILLE.
C'EST POUR ÇA
QU' T'ENTENDS DES
CHOSSES. C'EST POUR
ÇA QU'TU FLUMES!

TU
SAIS BIEN QU' C'EST
VRAI. ON N'ARRÊTE JAMAIS
VRAIMENT. ON ARRÊTE JUSTE
POUR UN MOMENT. MAIS EN CAS
D'COUP DUR, UN FLAMEUR RESTE
UN FLAMEUR. ET ÇA C'EST UN
COUP DUR, MON PÔTE. T'ES
FOUTU.

ÇA VA!
FERME TA
PLUTAIN DE
GUEULE!

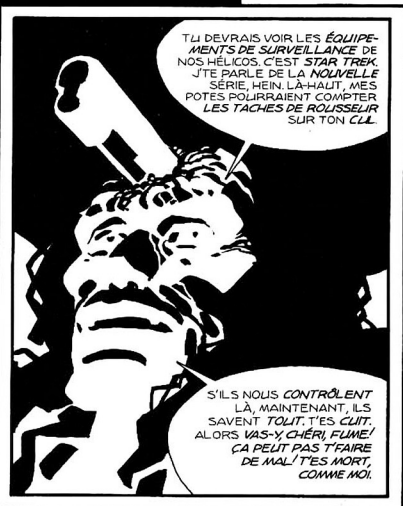


SOLDAIN, UNE RUMEUR VIOLENTE. J'AI LES DENTS QUI CLAQUENT ET TOUTES LES PIÈCES DE LA BAGNOLE EN FONT AUTANT. UNE VRAIE QUINCAILLERIE DANS UN TREMBLEMENT DE TERRE. L'HÉLICO DES FLICKS PASSE SI PRÈS QU'IL NOLIS ENVOIE PRESQUE VALDINGUER EN BAS DE LA COLLINE.

LA VACHE! S'ILS AVAIENT EU LEUR TRAIN D'ATERRISSAGE SORTI, JE CONDUISAIS UNE DÉCAPOTABLE. POLIRQUOI EST-CE QU'ILS VOLENT SI BAS?

DU CALME. FAIS PAS LE CON. LE PILOTE S'AMUSE, C'EST TOUT. ILS FONT ÇA TOUT LE TEMPS. HISTOIRE DE FAIRE PEUR AUX GENS.


NE FAIS PAS LE CON. N'ÉCOUTE PAS JACKIE. IL EST MORT. TU AS DES HALLUCINATIONS. C'EST LES NERFS. N'ÉCOUTE PAS.



TU DEVRAIS VOIR LES ÉQUIPEMENTS DE SURVEILLANCE DE NOS HÉLICOS. C'EST STAR TREK. J'TE PARLE DE LA NOLIVELLE SÉRIE, HEIN. LÀ-HAUT, MES POTES POLIRRAIENT COMPTEUR LES TACHES DE ROUSSEUR SUR TON CUL.

S'ILS NOUS CONTRÔLENT LÀ, MAINTENANT, ILS SAVENT TOUT. T'ES CUIT. ALORS VAS-Y, CHÉRI, FUME! ÇA PEUT PAS T'FAIRE DE MAL! T'ES MORT, COMME MOI.


N'ÉCOUTE PAS. C'EST TA PEUR QUI PARLE. N'ÉCOUTE PAS.



HÉ, T'AS VU ÇA ?
JE PENSAIS QU'ON
AURAIT EU AU MOINS
DROIT À UNE SUPER
COURSE EN BAGNOLE,
AVEC TOI AU VOLANT.
MAIS CES PLUTES...
ELLES T'ONT LAISSÉ
TOMBER, MON PAIN
EN SUCRE!

TU VAS
FAIRE QUOI,
QUAND TU
SERAS À COURT
D'ESSENCE... APPE-
LER MONDIAL
ASSISTANCE?

E



T'ES LIN GOGO,
MC CARTHY. LE GOGO
IDÉAL POUR DES
NANAS. J'PARIE QU'EN
CE MOMENT, ELLES
SONT EN TRAIN DE
S'FENDRE LA GUEULE!
TU VAS MÊME PAS Y
ARRIVER AU MARAIS,
ESPÈCE D'IDIOT!

J'YARRIVERAI! YA
ASSEZ D'ESSENCE!
FERME TA GUEULE!
J'YARRIVERAI!!



PAS SI TU
PERSISTES À
PAS REGARDER
LA ROUTE,
MON BLOQUET.







*"J' SUIS PEUT-ÊTRE
MORT" BRILLE JACKIE,
"J' SUIS PEUT-ÊTRE
MORT MAIS TOI
T'ES BAISÉ!
T'ES FOUTU! T'ES HORS
JEU! T'ES FINI! T'ES
PLANTÉ! T'ES CUIT!
T'ES LIQUIDÉ!
T'ES MORT! T'ES
QU'UNE PETITE MERDE
TOURNOYANT DANS
LA CUJETTE DES
CHIOTTES, ASPIRÉE PAR
LA CHASSE D'EAU
AU FOND DES
CANALISATIONS! C'EST
FINI! T'AS DISPARU!"*

*CETTE FOIS, J'ARRIVE
PAS À LUI DIRE DE LA
BOULCLER BIEN SÛR,
C'EST UN CONNARD.
BIEN SÛR IL EST MORT.
BIEN SÛR, J'IMAGINE
QU'IL ME PARLE. TOUT
ÇA N'EMPÊCHE PAS
CET ENFOIRÉ D'AVOIR
RAISON SUR TOUTE
LA LIGNE.*

*CE FLIC ME VEUT ET
J'AI PAS L'OMBRE
D'UNE CHANCE DE LUI
ÉCHAPPER PAS AVEC
CE TAS DE FERRAILLE.*



*LA SEULE QUESTION
QUI SE POSE, C'EST DE
SAVOIR SI JE DOIS LE
TUER OU PAS.*

*C'EST UNE DÉCISION
DIFFICILE. CAR AUTANT
QUE JE SACHE, CE FLIC
EST L'HONNÊTÉTE
MÊME. C'EST UN PRINCE
PARMI LES HOMMES,
UN SAINT. A MOINS
QU'IL SOIT SIM-
PLEMENT UN TYPE
TOUT CE QU'IL YA
DE PLUS NORMAL, TRA-
VAILLANT DUR, AVEC
UN CRÉDIT SUR LE DOS,
UNE FEMME ET UNE
FLOPÉE D'ENFANTS.*

*MES MAINS ONT LA
BOUGEOTTE. ELLES
GLISSENT DE MES
FLINGUES VERS MES
GENOUX ET PLACENT
MON POLICE SUR LE
CHIEN DU REVOLVER.*

*JE NE SAIS PAS QUOI
FAIRE.*

*JE NE SAIS PAS QUOI
FAIRE.*



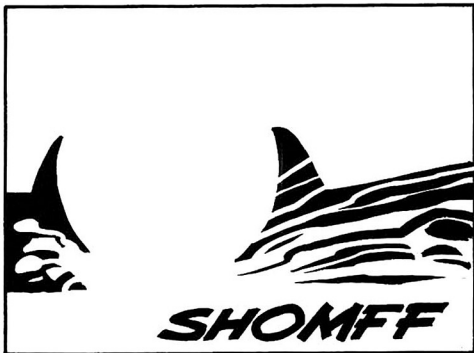
AH
QUELLE
ANGOSSE!
AH QUELLE
TORTURE! TU ME
BRISES LE
COEUR!

TU LUI
FOUS LES
BOULES.
ARRÊTE-
TOI!.

COMME
TU VEUX.



PUNCH!



SHOMFF



CHUNKK



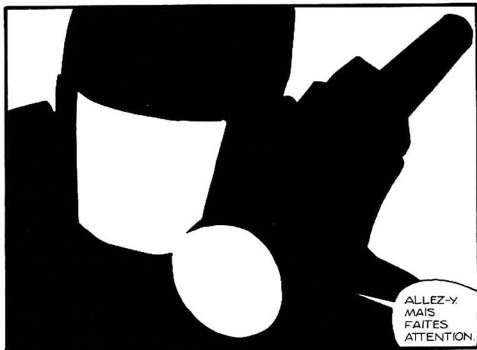


IL A FAIT
TROP LA FÊTE
CE SOIR,
VOTRE AMI →

OUI. JE SUIS
LE CHAUFFEUR
DE SERVICE.

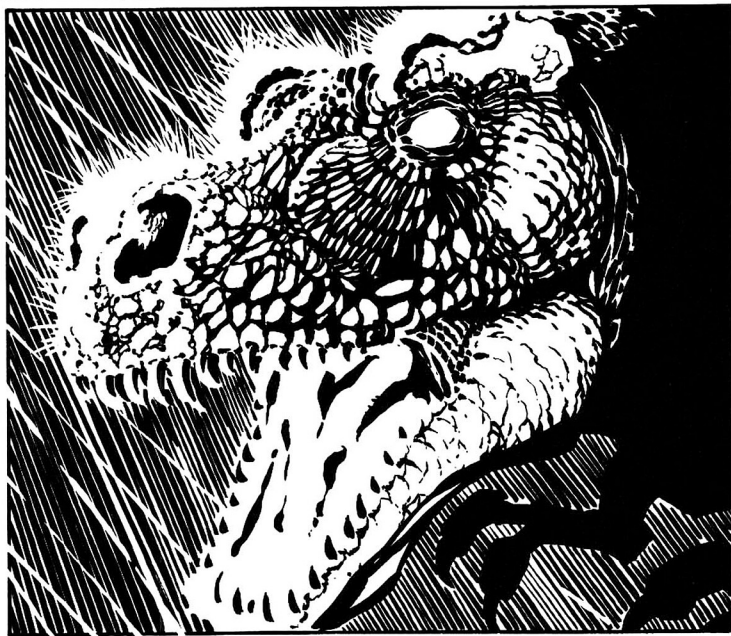


VOLIS
CONDUISSEZ
AVEC UN SEUL
FELI ARRÈRE.



ALLEZ-Y
MAIS
FAITES
ATTENTION.









LE RÉSERVOIR EST VIDE JE SAIS À TROIS CENTS MÈTRES DU MARAIS JE POUSSÉ LA TRUENEBIBID-JUSQUE-LÀ IL VA DEUX MILLIONS D'ANNÉES LES HABITANTS LES PLUS DÉVOTÉS DU CÔN DE SONT FAIT PIÉGER DANS LE MARAIS DE GOUDRON DE SAINTS MOUTANS LE GOUDRON A CONSERVÉ LES SQUELETES DE QUELQUES HOMMES PAS CAVERNES DE HANNIGU PAS ET D'UN DEUX FAIGES A DENIS DE SAGNE PLUS DE CEMMETI LE CÔTÉ A TRANSFORMÉ LE MARAIS EN ANGO DÉCOUVRIANT QUE LE GOUDRON POUVAIT AUSSI PRODUIRE DE L'ARGENT MAIS LES FOURMICES NE SONT PAS VENUS EN-MAIRE POUR DÉCOUVRIRE UN GAS DE GOUDRON ET QUELQUES VIEUX OS ILS ONT ESSAYÉ DE DÉGUISER DE VÉRAS ANIMAUX EN MACHERS PRÉHISTORIQUES MAIS À REGARDER TITLIDOS DES TIGRES OUVRE LE TERN PRODUIS AFFILÉS DE FAUSSES DÉTIS LES SENS ONT FINI PAR DÉPRIMER C'EST ALORS OULIN FILM DE PONDOSURES À GRAND BUDGET A FAIT DÉBATION LE CÔTÉ A ENLIGOUTI EL LISEURS MILLIONS DE DOLLARS SUPPLÉMENTAIRES DANS LE MARAIS POUR Y FOUTRE DES STATUES LES AFFAIRES ONT REPRISS -JUSQU'À CE QU'UNE BARRÈRE DÉFERONS ET QU'UNE MÈNE TOMBE DANS LE GOUDRON ET SE PAIE UNE CRISE GARGOULE AVANT QU'ON AIT LE TEMPS DE LA TIEN DE LA UN PHOTOGRAPHE EN HAÏ DE CÉLÉBRITE A PRIS DES PHOTOS ET LE LENDMAIN LA VIEILLE DAME FAISAIT LA UNE DE TOUTS LES JOURNAUX LE N.Y. AVAIT RIEN D'AUTRE À FAIRE QUE RASSEUR SUR LES DÉPENSÉS ET FERMER LA BOUTIQUE QUAND IL FAIT DEAU LES VIEENS SONT TOUTAURS SOURRÉS LE CÔTÉ PAS DÉPENSE DE TROUVER DES TROUS DANS LES PILLUSAIRES ENCORE QUELQUES MINUTES DE BOLOUT ET TOUT SERA FINI JE PRIENRAI UN TRAIN À SACRÉD OAK POUR RENTRER ET CE SERA TOUT POUR CETTE NUIT.



LE RÉSERVOIR EST VIDE. JE SUIS À TROIS CENTS MÈTRES DU MARAIS. JE POUSSÉ LA THUNDERBIRD JUSQU'À LÀ.

IL Y A DEUX MILLIONS D'ANNÉES, LES HABITANTS LES PLUS DÉBILES DU COÛN SE SONT FAIT PIÉGER DANS LE MARAIS DE GOUDRON DE SANTA YOLANDA. LE GOUDRON A CONSERVÉ LES SQUELETTES DE QUELQUES HOMMES DES CAVERNES, DE MAMMOUTHS ET D'UN OU DEUX TIGRES À DENTS DE SABRE. PLUS RÉCEMMENT, LE COMTÉ A TRANSFORMÉ LE MARAIS EN PARC, DÉCOUVRANT QUE LE GOUDRON POUVAIT AUSSI PRODUIRE DE L'ARGENT. MAIS LES TOURISTES NE SONT PAS VENUS EN MASSE POUR DÉCOUVRIRE UN TAS DE BOUE NOIRE ET QUELQUES VIEUX OS. ILS ONT ESSAYÉ DE DÉGRUISER DE VRAIS ANIMAUX EN MACHINS PRÉHISTORIQUES MAIS, À REGARDER TITUBER DES TIGRES COMPLÈTEMENT DROGUÉS, AFFUBLÉS DE FAUSSES DENTS, LES GENS ONT FINI PAR DÉPRIMER.

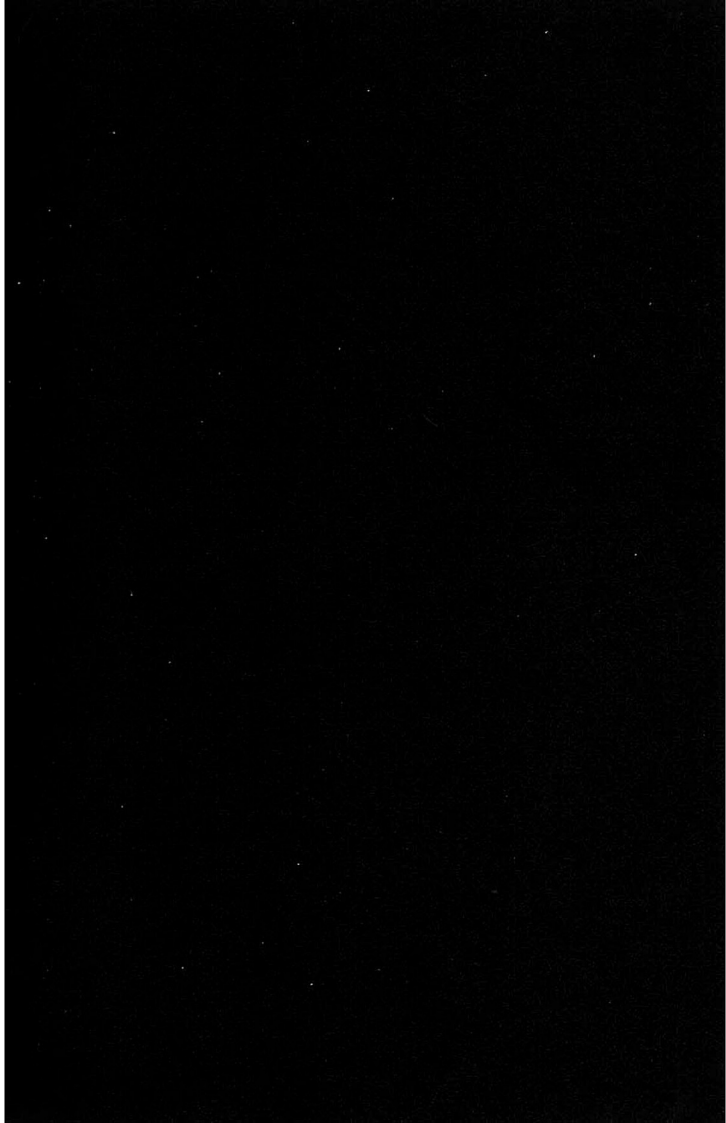
C'EST ALORS QU'UN FILM DE DINOSAURES À GRAND BUDGET A FAIT SENSATION.

LE COMTÉ A ENCOÛTÉ PLUSIEURS MILLIONS DE DOLLARS SUPPLÉMENTAIRES DANS LE MARAIS POUR Y FOURIR DES STATUES. LES AFFAIRES ONT REPRIS. JUSQU'À CE QU'UNE BARRIÈRE S'EFFONDRE ET QU'UNE MÈME TOMBE DANS LE GOUDRON ET SE PAIE UNE CRISE CARDIAQUE AVANT QU'ON AIT LE TEMPS DE LA TIRER DE LÀ. UN PHOTOGRAPHE EN MAL DE CÉLÉBRITÉ A PRIS DES PHOTOS ET LE LENDEMAIN, LA VIEILLE DAME FAISAIT LA UNE DE TOUS LES JOURNAUX. IL N'Y AVAIT RIEN D'AUTRE À FAIRE QUE S'ASSEOIR SUR LES DÉPENSES ET FERMER LA BOUTIQUE.

QUAND IL FAIT BEAU, LES LYCÉENS SONT TOUJOURS FOURRÉS LÀ. C'EST PAS DIFFICILE DE TROUVER DES TROUS DANS LES PALISSADES.

ENCORE QUELQUES MINUTES DE BOULOT ET TOUT SERA FINI. JE PRENDRAI UN TRAIN À SACRED OAK POUR RENTRER, ET CE SERA TOUT POUR CETTE NUIT.





CHAPITRE QUATRE





NE
RÉSISTE
PAS. TU NE
RÉUSSIRAS
QU'À TE
FAIRE MAL.



C'EST
SANS
ESPOIR, TON
PLAN A ÉCHOUÉ.
NOUS SAVONS
TOUT.

TU
ALLAIS AU
MARAIS DE
GOLDRON,
T'ASSURER QUE
TOUT SE PASSE BIEN
POUR L'HOMME QUE
TU AIMES, ÇA
N'EST PAS LE
CAS.

BIENTÔT,
LE CADAVRE DE
L'INSPECTEUR
RAFFERTY SERA
ENTRE NOS MAINS. LA
TRÊVE ENTRE VOUS, LES
PROSTITUÉES, ET LA
POLICE SERA
BRISÉE.

IL
Y AURA DES
ARRESTATIONS. IL Y
AURA DES MORTS. MON
EMPLOYEUR PRENDRA
POSSESSION DES RUINES DE
LA VIEILLE VILLE. VOUS
SEREZ TOUTES DES
ESCLAVES. RIEN NE
POURRA EMPÊCHER
CELA.

MAIS
IL EST EN TON
POUVOIR DE SAUVER DE
NOMBREUSES VIES. EN
FACILITANT LE PROCESSUS DE
TRANSITION. EN NÉGOCIANT LES
CONDITIONS DE VOTRE
CAPITULATION.



FILS DE
PUTE, ESPÈCE
DE FILS
DE PUTE.
JE TE CON-
NAIS.

TU
AS UNE BONNE
MÉMOIRE. J'AI DÉJÀ EU
À VOUS SUPPORTER,
TOI ET TES AMIS.

LA LIE DE SIN CITY, MARY,
L'ESPÈCE DE BRUTE QUI M'A
ARRACHÉ L'ŒIL. MIHO LA TUEUSE,
QUI M'A TRANSPERCÉ LES BRAS DE
SON SABRE. ET DWIGHT MC CARTHY,
TON BIEN-ÂIMÉ, QUI A TIRÉ SIX FOIS
DANS MA POITRINE..




... DWIGHT
MC CARTHY,
SORTI DE LA FANGE
POUR ASSASSINER
AVA, MA DÉESSE ET ME
REFUSER L'HONNEUR
DE MOURIR AVEC
ELLE.


JE SUIS
AU SERVICE
D'UN NOUVEAU MAÎ-
TRE, MAINTENANT, TOI
ET CELLES DE TON
ESPÈCE LE SERVI-
RONT AUSSI TRÈS
BIENTÔT.

HABILLE-
TOI. JE TE SUG-
GÈRE QUELQUE
CHOSE DE MOINS
PROVOQUANT QUE CE
QUE TU PORTAIS EN
ARRIVANT. TU VAS
RENCOUNTER DES
HOMMES DE PEU DE
MORALITÉ, CE
SOIR.

FAIS
VITE.




TU PERDS TON TEMPS,
GRAND HOMME. TU AS
ATTENDU QUE J'ENLÈ-
VE MES VÊTEMENTS
AVANT DE M'ABORDER.
TU AS ATTENDU QUE
JE SOIS CUL NU ET TU
AS AIMÉ CE QUE TU AS
VU, PAS VRAI ? ALLEZ,
AVOUE-LE. J'EN SUIS
SÛRE. TU M'AS SERRÉE
DE SI PRÈS QU'IL N'Y
AVAIT PLUS LE
MOINDRE ESPACE
ENTRE NOUS... ET TU ES
ÉQUIPÉ COMME UN
BRONTOSAURE.



N'ESSAIE PAS DE
ME TENTER OLI DE ME
JOLIER LIN TOUR, PUTAIN.
HABILLE-TOI ET VERSE UNE
LARME POUR DWIGHT MC
CARTHY SI TU VEUX.



A L'HEURE
QU'IL EST,
IL EST
SÛREMENT
MORT.



ENCORE QUELQUES
MINUTES DE BOULOT ET
TOUT SERA FINI. JE
PRENDRAI LIN TRAIN À
SACRED OAK POUR REN-
TRER, ET CE SERA TOUT
POUR CETTE NUIT.

TOUT D'UN COUP, JE ME SOU-
VIENS QUE J'AVAIS PROMIS À
SHELLIE DE L'APPELER. ÇA ME
FAIT PRESQUE ÉCLATER DE RIRE.
J'AI L'IMPRESSON QUE C'ÉTAIT IL
Y A UN MOIS ET ÇA FAIT SEULE-
MENT TROIS HEURES. TROIS
HEURES... ET TOUTE UNE VIE DE
CHOIX FOIREUX, DE DÉVEINES ET
D'AFFAIRES MERDIQUES...



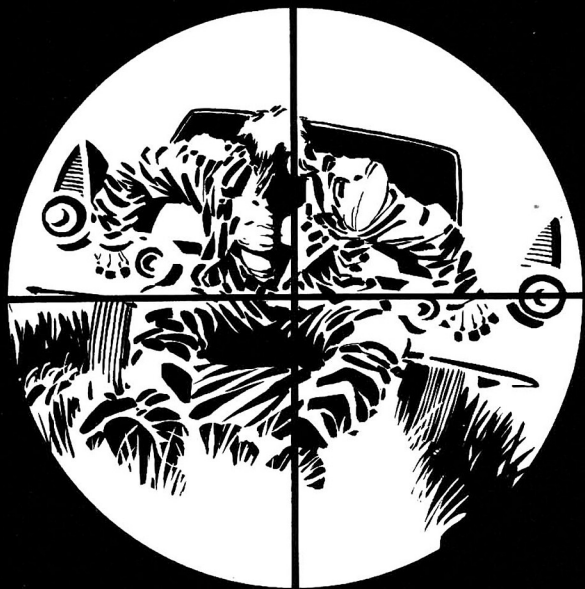
WHUIFF

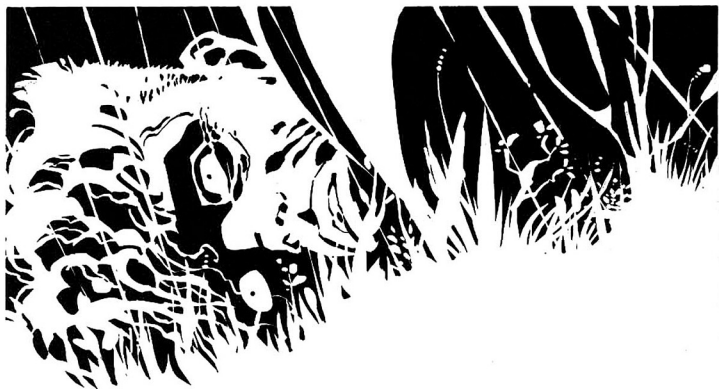
... MAIS TOUT ÇA VA BIEN TÔT FINIR. CE TAS DE FERRAILLE ET TOUS SES PAS-SAGERS AVEC, VONT DISPARAÎTRE DANS LA BOLIE PRIMORDIALE DU MARAIS DE GOUDRON ET PERSONNE NE SAURA OÙ ILS SONT PASSÉS. PERSONNE SAUF MOI, LES FILLES DE LA VIEILLE VILLE ET UN GROUPE DE DINOSAURES EN BÉTON. JACK RAFFERTY L'INVINCIBLE SERA ÉTERNELLEMENT CONSERVÉ, SPÉCIMEN QUELQUE PEU ENDOMMAGÉ D'UN TROU DU CUL DE LA FIN DU VINGTIÈME SIÈCLE.



TOUT ÇA
VA BIEN TÔT
FINIR.









J'LES
SAISIS
PAS CES
AMÉRI-
CAINS.

... TOUJOURS À PLEUR-
NICHÉ ET À S' LAMENTER
ET À RABÂCHER QUE
TOUT VA TELLEMENT MAL.
C'EST UN BEAU PAYS.
UN GRAND PAYS.
LE PHARE DE NOTRE
MONDE MODERNE.

NE POURRAIS-TU PAS ENVI-
SAGER DE FAIRE À TES
COMPAGNONS UNE FAVEUR EN LA
BOULANT ET POUR DE BOND EST-
CE TROP TE DEMANDER, MURPHY,
AVANT QUE NOUS NE TOMBIONS
TOUTS RAIDES MORTS D'ENNUI,
BIEN





ÉCOUTEZ-LA! NON
MAIS ÉCOUTEZ-MOI
CE LANGAGE! CHÈRE
PETITE MAEVE! ELLE
SE MET À PARLER
COMME ÇA, TOUT D'UN
COUP! ÇA C'EST
L'AMÉRIQUE. ÉGALITÉ
DES DROITS. PRESQUE
PAS D'IMPÔTS. LA
TERRE DE TOUTES
LES CHANCES!

MAEVE
A TOUJOURS
ÉLU UNE
GRANDE
GUEULE.

VOS
GUEULES,
ESPÈCES DE
CONNARDS.



LA TERRE DE
TOUTES LES
CHANCES! OÙ EST-
CE OÙ L'UN COUP DE
FELI PELIT VOUS
VALOIR DE GA-
GNER AUTANT DE
POGNON SI CE
N'EST ICI!

C'EST VRAI.
ET C'EST PLUS
BANDANT QUE DE FAIRE
SAUTER DES AÉROPORTS
ET DES ÉGLISES POUR
PAS UN SHILLING.



BELIRKK...



TU
TROUVES
QUELQUE CHOSE,
MURPHY?

OUAIS CA M'A L'AIR
D'ÊTRE L'INSIGNE DE NOTRE
MALHEUREUX FLIC MAIS
C'EST COMPLÈTEMENT
TORDU. QUELQUE CHOSE
EST ENFONCÉ DEDANS...



... AH LA
VACHE.
C'EST LA
BALLE, DIS
DONC.



L'INSIGNE
DE JACKIE.

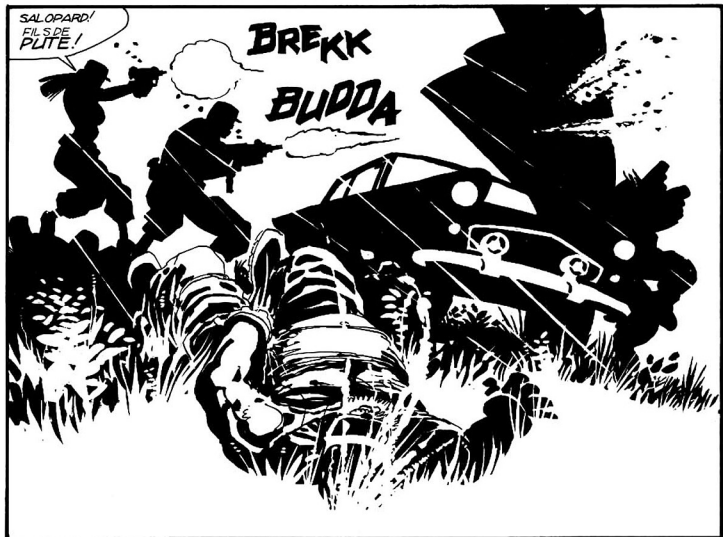
BATTANT
CONTRE MA
POITRINE.

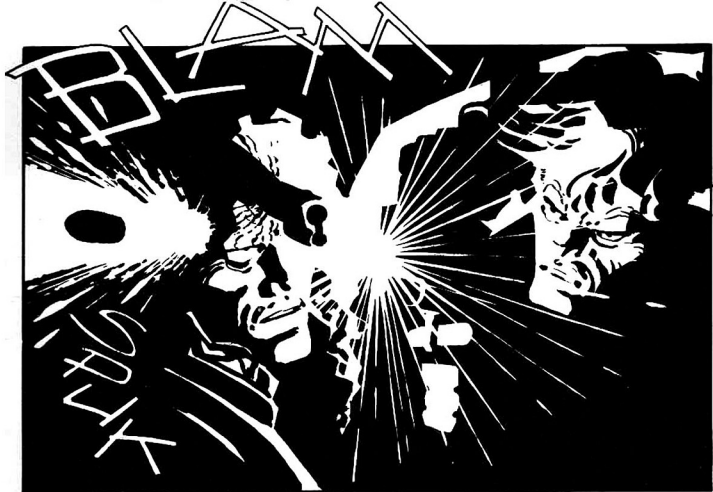
JUSTE
SUR MON
CŒUR.

OH,
LA
VACHE...











LIN GOÛT ÂCRE AU
FOND DE MA GORGE. JE
RAVALE MA BILE. JE N'AI
RIEN À VOMIR.

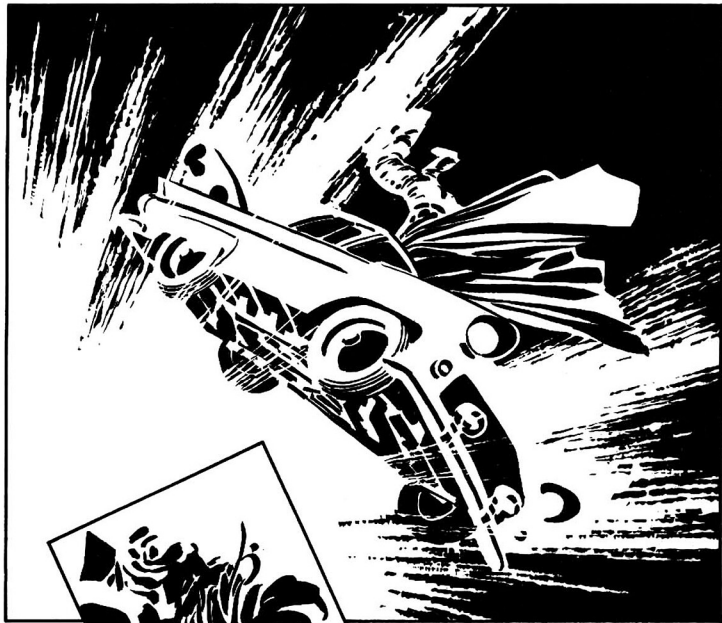
CES QUATRE GUS
N'ÉTAIENT PAS DES
FLICS. C'ÉTAIENT DES
MERCENAIRES, DES
TERRORISTES ENGAGÉS
POUR L'OCCASION. ET
S'ILS ONT ÉTÉ ENGAGÉS
PAR QUI JE PENSE, LA
FÊTE N'A MÊME PAS
ENCORE COMMENCÉ.

QUELQUE CHOSE
ATERRI EN DOUCEUR
SUR L'HERBE, À PEINE
À QUATRE MÈTRES DE
MOI QUELQUE CHOSE
DE LOURD.




TOUT AVAIT
L'AIR DE SE
PASSER SI
BIEN
JUSQU'ICI...









LIN POINT LUMINEUX DANS MON
NÉANT, COMME QUAND ON
CHANGE DE CHAÎNE À LA TÉLÉ.
ET PUIS UN MARTEAU-PIQUEUR
DANS MA TÊTE. UNE ROULETTE
DE DENTISTE S'ENFONCE DANS
MES OREILLES.

ALI LOIN,
DERRIÈRE TOUT ÇA,
DES VOIX...

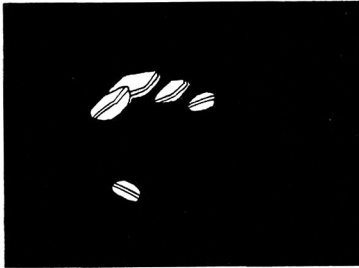
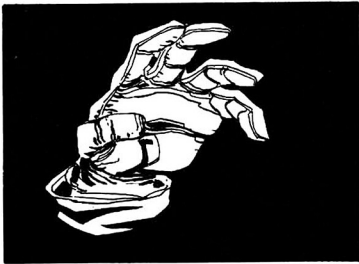
...BIEN SÛR, QUE
J'LE TIENS BIEN.
RONNIE, J'LE TIENS BIEN
CE FLIC... MAIS JE SUIS TOUT
DE MÊME PAS HERCULE,
D'ACCORD? ON AURAIT EU
BESOIN D'UNE VACHE DE
GRLE POUR SORTIR CE
SALAUD DE CETTE
BOUILLASSE.



C'EST
PAS COMME SI
ON AVAIT À
DÉGAGER TOUT
LE BONHOMME,
BRIAN.

TU
MARQUES
UN POINT LÀ,
RONNIE. PASSE-
MOI TON
COUTEAU.







ET MAINTENANT, LE SILENCE. PAS UN BRUIT À PART LE RIRE DE JACKIE. ET ÇA, C'EST DANS MA TÊTE.

RIEN. PAS UN SON. PAS UNE LUMIÈRE. PAS D'AIR SEULEMENT LE FROID QUI ME TRANSPERCE JUSQU'ÀUX OS ET LE GOÛT HUILEUX, INFECT, DU GOUTRON QUI REMONTE DANS MES NARINES ET SE PRESSE CONTRE MES LÈVRES.

LAISSE-LE PÉNÉTRER. LAISSE-LE REMPLIR TES POUMONS. C'EST TERMINÉ. TU ES FINI. LES FILLES AUSSI ELLES COMPTAIENT SUR TOI ET TU AS FOIRÉ.

LAISSE-LE PÉNÉTRER. ASPIRE-LE, QU'IL T'ÉTOUFFE, QU'IL TE NOIE. MELIRS COMME UN HOMME, PAS COMME UN PETIT CATHOLIQUE APELURÉ. UN ENFANT PLEURNICHARD SE DÉBATTANT ET PRIANT JÉSUS.

SEIGNEUR, ÇA M'EST ÉGAL DE MOURIR. C'EST VRAI, ÇA NE ME DÉRANGE PAS TROP. MAIS PAS COMME ÇA. JE T'EN SUPPLIE, SEIGNEUR. NE ME LAISSE PAS MOURIR. PAS EN SACHANT QUE JE NE SUIS RIEN D'AUTRE QU'UN MINABLE, UN RATÉ, UN PERDANT, UN VRAI TROU DU CUL.



DES DOIGTS MAIGRES, DURS COMME L'ACIER, SUR MON POIGNET.

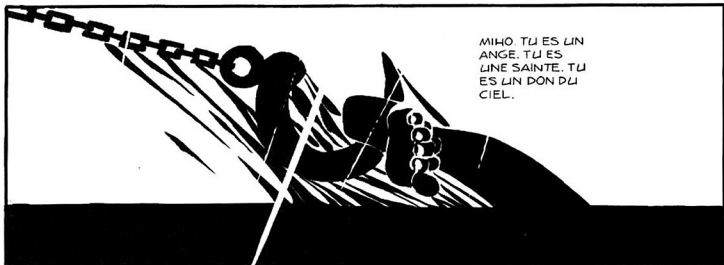
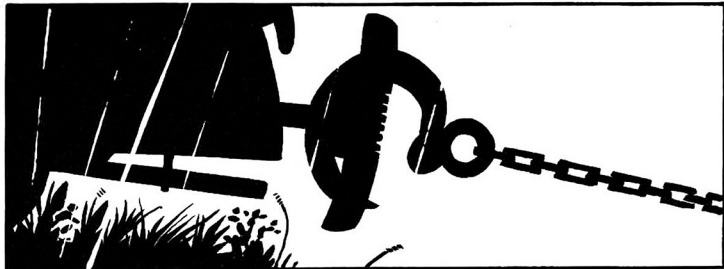
MIHO.

NON CHÉRIE, NON. C'EST TROP TARD. JE SUIS ENFONCÉ TROP PROFONDEMENT. TU VAS TE TUER.

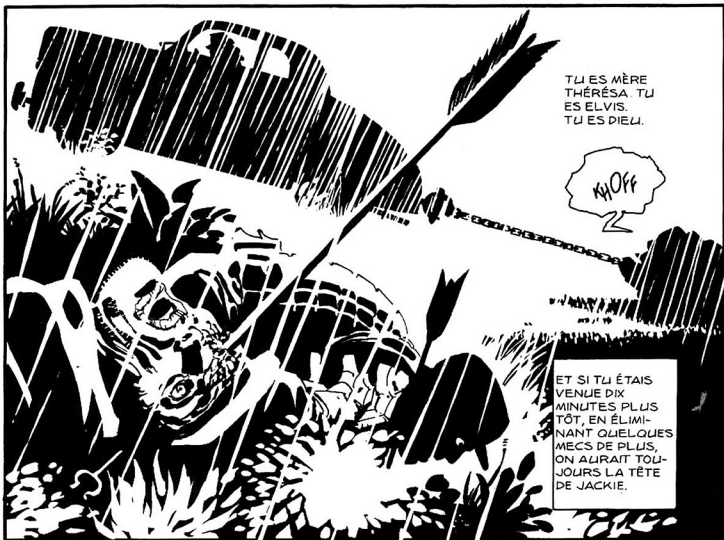
SOUDAIN, UNE SECOURSSE VERS LE HAUT.

JE RÊVE. C'EST IMPOSSIBLE.

IMPOSSIBLE.



MIHO, TU ES LIN
ANGE. TU ES
LINE SAINTE. TU
ES LIN DON DU
CIEL.



TU ES MÈRE
THÉRÈSA. TU
ES ELVIS.
TU ES DIEU.

KHOFF

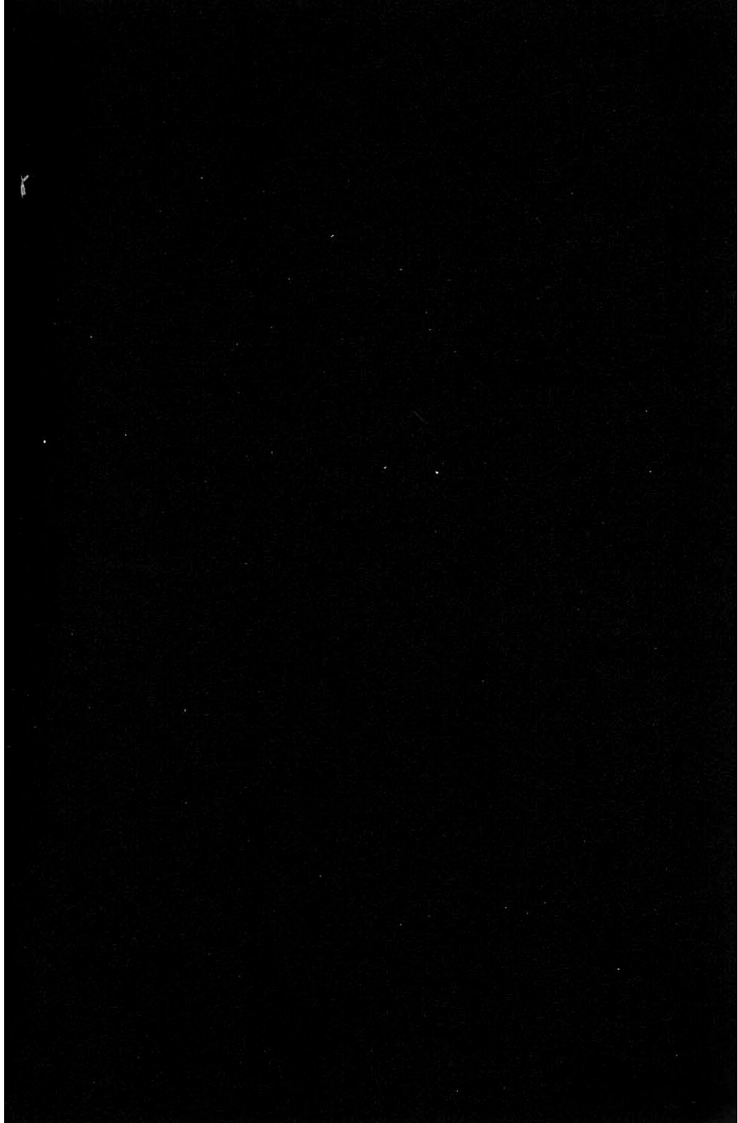
ET SI TU ÉTAIS
VENUE DIX
MINUTES PLUS
TÔT, EN ÉLIMI-
NANT QUELQUES
MECS DE PLUS,
ON AURAIT TOU-
JOURS LA TÊTE
DE JACKIE.





JE LUI FAIS
SAVOIR QUE JE NE
PLAISANTE PAS.

ON PARLE.



CHAPITRE

CINQ

480 AV. J.C.

LE ROI DE SPARTE, LÉONIDAS, ET SON ARMÉE DE TROIS CENTS HOMMES SE PRÉPARENT À LA BATAILLE. LE SORT DE L'HUMANITÉ EST EN JEU.

VENANT DE PERSE, L'ARMÉE LA PLUS PUISSANTE JAMAIS PRÉCÉDENTE AVANCE AVEC FRACAS LA TERRE TREMBLE SOUS SES PAS. ELLE ASSÈCHE LES RIVIÈRES, ELLE DÉVORE LE MÉTAL, COMME UN DIEU AFFAMÉ ET FURIEUX.

ELLE SUSPEND UN INSTANT SA MARCHÉ, S'ARRÊTANT À VAINCRE LA PETITE GRÈCE, À ÉCRASER CE DAVIS IMPÉRIENT, ROULEMENT DE LA DÉMOCRATIE, À ANÉANTIR L'UNIQUE ÉTOILELLÉ DE RAISON DANS LE MONDE.

LES SPARTIATES SONT CENT MILLE POUX MOINS NOMBREUX. MAIS LÉONIDAS A CHOISI SON CHAMP DE BATAILLE AVEC SON LES THERMOPILES. L'ÉTROITÈS DU DÉFILE PARALYSE LES PERSÉS ET REND LEUR NOUVEAU MANÈGE SPARTIATES DÉPENDENT PIED À PIED LEUR TERRAIN. JUSQU'À CE QU'ENFIN LA GRÈCE ASSOUPIE S'ÉVEILLE ET RALLIE L'ARMÉE DE SES FILS.

TOUT ESPOIR DE CIVILISATION NEST MIS PERDU, GRÂCE AU COURAGE DES SPARTIATES. ET GRÂCE AU CHOIX AVISÉ DU LIEU DE LA BATAILLE.



480 AV. J.C.

LE ROI DE SPARTE, LÉONIDAS, ET SON ARMÉE DE TROIS CENTS HOMMES SE PRÉPARENT À LA BATAILLE. LE SORT DE L'HUMANITÉ EST EN JEU.

VENANT DE PERSE, L'ARMÉE LA PLUS PUISSANTE JAMAIS RASSEMBLÉE AVANCE AVEC FRACAS. LA TERRE TREMBLE SOUS SES PAS. ELLE ASSÈCHE LES RIVIÈRES, ELLE DÉVORE LE BÉTAIL COMME UN DIEU AFFAMÉ ET FURIEUX.

ELLE SUSPEND UN INSTANT SA MARCHÉ, S'APPRÊTANT À VAINCRE LA PETITE GRÈCE, À ÉCRASER CE PAYS IMPERTINENT, INVENTEUR DE LA DÉMOCRATIE, À ANÉANTIR L'UNIQUE ÉTINCELLE DE RAISON DANS LE MONDE.

LES SPARTIATES SONT CENT MILLE FOIS MOINS NOMBREUX. MAIS LÉONIDAS A CHOISI SON CHAMP DE BATAILLE AVEC SOIN. LES THERMOPYLES. L'ÉTROITESSE DU DÉFILÉ PARALYSE LES PERSES ET REND LEUR NOMBRE VAIN. LES SPARTIATES DÉFENDENT PIED À PIED LEUR TERRAIN. JUSQU'À CE QU'ENFIN, LA GRÈCE ASSOÛPIE S'ÉVEILLE ET RALLIE L'ARMÉE DE SES FILS.

TOUT ESPOIR DE CIVILISATION N'EST PAS PERDU, GRÂCE AU COURAGE DES SPARTIATES. ET GRÂCE AU CHOIX AVISÉ DU LIEU DE LA BATAILLE.





DELIX MILLÉNAIRES ET UN BON PAQUET DE SIÈCLES PLUS TARD, ME VOICI BRINGUEBALÉ À L'INTÉRIEUR D'UN MAGNIFIQUE COLIPE FORD DE '40, IMPECCABLE-MENT RESTALIRÉ. À VOITURE DÉRAPE SUR LA BOUE À CHAQUE VIRAGE ET FONCE COMME UNE FLÛÉE SUR LES LIGNES DROITES DE CES CHEMINS DE TRAVERSE À PEINE PRATICABLES QUE PRESQUE PLUS PERSONNE N'UTILISE DEPUIS LA FIN DE LA PROHIBITION ET DES CONTREBANDIERS.

JE FAIS DE MON MEUX POUR EMPÊCHER MON ESTOMAC DE JAILLIR DE MA BOUCHE. JE PRIE POUR QUE MES CAMARADES ET MOI PLUSIONS RATTRAPER CE COLIPE DE TERRORISTES IRLANDAIS ET QUE NOUS PLUSIONS METTRE LA MAIN SUR LA TÊTE DU FLIC AVANT QUE CES SALAUDS NE LA LIVRENT AUX TRUANDS.

MES CAMARADES, DALLAS, MIHO, UNE PUTE ET SA TUEUSE DE COPINE, PERSONNE NE LES QUALIFIERAIT DE DERNIER ESPOIR DE LA CIVILISATION, MAIS CE SONT MES AMIS, ET ON DOIT DÉFENDRE SES AMIS.

JE GRILLE LES CIGARETTES DU FLIC L'UNE APRÈS L'AUTRE, MÉNAGEANT LE GROS MORCEAU DE CAILLASSE COINCÉ AU FOND DE MA GORGE ET TÂCHANT DE ME CALMER SUFFISAMMENT POUR PENSER EFFICACE.

PLUS DE FAUX MOUVEMENT. PLUS D'ERREUR STUPIDE. RESTE INTELLIGENT. RESTE CALME. RESTE SOLIDE. C'EST LE MOMENT DE PROLIVER À TES AMIS QUE TU VAUX QUELQUE CHOSE.

ON DOIT DÉFENDRE SES AMIS. PARFOIS, ÇA SIGNIFIE MOURIR. PARFOIS ÇA SIGNIFIE TUER UN PAQUET DE GENS. DALLAS BIFURQUE BRUTALEMENT SUR UNE ROUTE D'ACCÈS À UN CHANTIER ET TORTURE SA VIEILLE FORD SUR DES BRIQUES, DES TUYAUX ET DES NIDS DE POULE AUSSI PROFONDS QUE DES BAINOIRES.

MAINTENANT ON VA VOIR SI NOTRE RACCOLIRCI À TRAVERS LE CHANTIER NOUS A PERMIS DE DÉVANCER CES ÉTRANGERS QUE NOUS VOLLONS ÉLIMINER.



ILS
SONT LÀ/
QU'EST-CE QU'ON
FAIT? QU'EST-CE
QU'ON FAIT?

ON
LES ARRÊTE,
DALLAS.

C'ÉTAIT PAS
LA CHOSE À
DIRE. ELLE
EST À GRAN.

ELLE ACCÉLÈRE
À FOND...
ELLE N'ÉCOUTE
PLUS...

DALLAS
...NON!

ON
LES ARRÊTE.
PARFAIT ON VA LES
ARRÊTER. ÇA, ÇA LES
ARRÊTERA / BORDEL / ÇA,
ÇA LES ARRÊTERA
POLIR DE BON!

LA FOLLE!

ELLE VA
NOUS TUER!

J'AURAIS DÛ
M'EN DOUTER...

ELLE EST
À GRAN.

CRASH!



TOUT PART
EN MORCEAUX...

MORCEAUX...

LA TÊTE DE
JACKIE PASSE
SI PRÈS DE MOI
QUE JE
POURRAIS
PRESQUE
L'ATTRAPER...

LE TABLEAU DE
BORD FAIT UNE
EMBARDÉE VERS
LE HAUT ET ME
HEURTE LA
TÊTE. JE PERDS
CONNAISSANCE...

DES ÉTINCELLES
DEVANT MES
YELIX...

UNE
MITRAILLEUSE
CRÉPITE...

DALLAS EXÉCUTE UNE
HORRIBLE DANSE DE MORT,
MAUDISSANT CES FILS DE
PUTE MALGRÉ LES
BALLEES QUI LUI
ARRACHENT LA VIE...

PRENDS
LA TÊTE,
ESPÈCE DE P'TIT
CON! PRENDS LA
TÊTE!

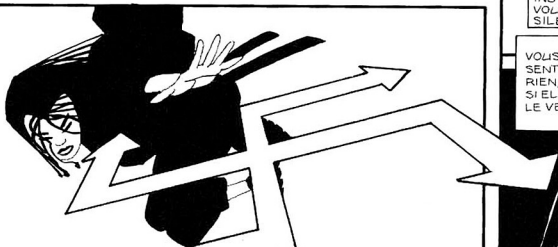
JE L'AI...
JE L'AI...

BRAKA
BRAKA

JE SECQUE LA
POIGNÉE DE LA
PORTE COMME
UN DE MEJIRÉ.
MIHO PASSE À
L'ACTION.

MORTELLE PE-
TITE MIHO ELLE
VOUS TRANCHE-
RA EN UN
INSTANT ELLE
VOUS TUERA EN
SILENCE.

VOUS NE
SENTIREZ
RIEN, SAUF
SI ELLE
LE VEUT.



CHAKK

LIRK!

PRENDS
ÇA, ESPÈCE DE
PETITE
SALOPE!



JE PEUX À PEINE
VOIR À TRAVERS LA
FUMÉE ET LES
ÉTINCELLES QUI
FLASHENT DEVANT
MES YEUX. JE NE
SAIS PAS SI MIHO
EST MORTE OU
VIVANTE...

MAIS ENFIN
JE SUIS SUR
MES JAMBES,
LES GENOUX
SOLIDES
CHAQUE PAR-
CELLE DE MON
CORPS TENDU
PAR LE DÉSIR
DE TUER...



DESCENDS,
MON P'TIT
CŒUR, C'EST
LA TÊTE QUE
TU VEUX,
NON?



ALLEZ
VIENS ON
VA RIRE.





SPASH

WHOOF



T'ES
COURAGEUX
C'EST VRAI QU'LA
MAINTENANT, J'AURAIS
PU T'LOGER UNE
BALLE DANS
L'OREILLE.

SI MON
REVOLVER AVAIT
PAS ETE TREMPÉ ET
TOTALEMENT
INUTILE.



T'AS PRIS
L'AVANTAGE,
CHÉRI J'SUIS
AUSSI INOFFENSIF
QU'UN BÉBÉ

EVIDEMMENT
J'PENSE PAS QU'TU SOIS
CAPABLE DE TROUVER AU
FOND D'TOI UN PTTI RAB DE
PITIÉ POUR UN COLLÈGUE,
J'ME GOÛRE >

N'ÉCOUTE
PAS.

VISE
BIEN.

DESCENDS-
LE VITE
FAIT.



J'VAIS ÊTRE FRANC AVEC TOI, MON P'TIT LOUP. J'T'AI MENTÉ À PROPOS D'MON REVOLVER MOUILLÉ ET INUTILISABLE. MON TRUC, C'EST QUE J'SUIS PAS FANA DE FLINGUES. C'OLIE J'PRÉFÈRE, C'EST PLUTÔT LES EXPLOSIONS, TU VOIS.

LINE
FOIS QU'T'AS
FAIT SAUTER UN
PUB ET QU'T'AS VU
LES GENS PARTIR EN
MILLE MORCEAUX... UN
MALHEUREUX P'TIT
POLIM POLIM VALIDRA
JAMAIS CE
SPECTACLE!

ET TCI, J'ME SUIS
DÉGOTÉ UN LOT DE
CHOQUETTES
GRENADES ET UNE
VRAIE BEAUTÉ DE
TÉLÉCOMMANDE.
LE FIN DU FIN.



MAIS C'EST AVEC
MON COUTEAU QUE
J'VAIS M'OCCUPER
D'TOI. ÇA VA FAIRE
MAL. T'AS TLIÉ MES
POTES ON ALIRAIT DÙ
T'AFFRANCHIR FAUT
JAMAIS DONNER À UN
IRLANDAIS L'OCCASE
DE PRENDRE SA
REVANCHE

LÀ
OÙ J'VAIS
T'SAGNER, TU VAS
PAS L'CRIOIRE, ÇA
VA FAIRE MAL.



VOILÀ ÇA
VIENT, MA
GRANDE SALOPE!
PRENDS ÇA
DANS L'ŒIL.

GLAKK!

SHAKK

MORTELE
PETITE
MIHO.


VOUS NE
SENTIREZ RIEN.

SAUF SI
ELLE LE
VELIT.



ELLE TOURNE
LA LAME.

IL LA SENT.



L'ORAGE GRONDE, PLUS
VIOLENT QUE JAMAIS.
UNE PLUIE COMME UNE
VOLÉE DE COUPS, RA-
GELISE, INSISTANTE, UNE
PLUIE QUI VOUS GLACE
LES OS, ASSOULDIS-
SANTE, AVEUGLANTE,
UNE PLUIE DE FIN DU
MONDE. UNE PLUIE QUI
NE FRAPPE SIN CITY
QU'UNE FOIS L'AN.

JE HAÏS LA PLUIE. ELLE
M'EMPÊCHE DE PENSER
DROIT.

JE SECOUR LA MORVE DE
MON CERVEAU ET JE RÉ-
FLÉCHIS. J'ATTRAPE LE
TÉLÉPHONE DE VOITURE
DE LA MALHEUREUSE
DALLAS ET JE PASSES LE
COUP DE FIL LE PLUS
IMPORTANT DE MA VIE.
J'EXPLIQUE À MIHO CE
QU'ON VA FAIRE ET
COMMENT.

D'ABORD, ON DOIT
SALIVER GAIL. APRÈS
VIENT LE CARNAGE. LE
GRAND CARNAGE.

LE VENT SE CALME UN
INSTANT. J'AI PRESQUE
LE SENTIMENT
D'ENTENDRE UN CRI,
FAIBLE, LOINTAIN,
IMPUISSANT.



GAIL CHÉRIE

JE DOIS ATTENDRE

JE DOIS ATTENDRE

JE PEUX PRESQUE
L'ENTENDRE HURLER.



BEURKK...
ON DOIT
VRAIMENT
RESTER LÀ À
REGARDER
ÇA?

TU
VEUX RIEN,
MEC? J'POUR-
RAIS REGARDER
L'VIEUX DAVIS FAIRE
SES AFFAIRES TOUTE
LA NUIT SANS M' LAS-
SER. CE MEC EST UN
ARTISTE. VISE UN PEU
CETTE BELLE
GRANDE BOUCHE
REGARDE COMME
ELLE S'EST TORDUE,
COMME ELLE
TREMBLE...



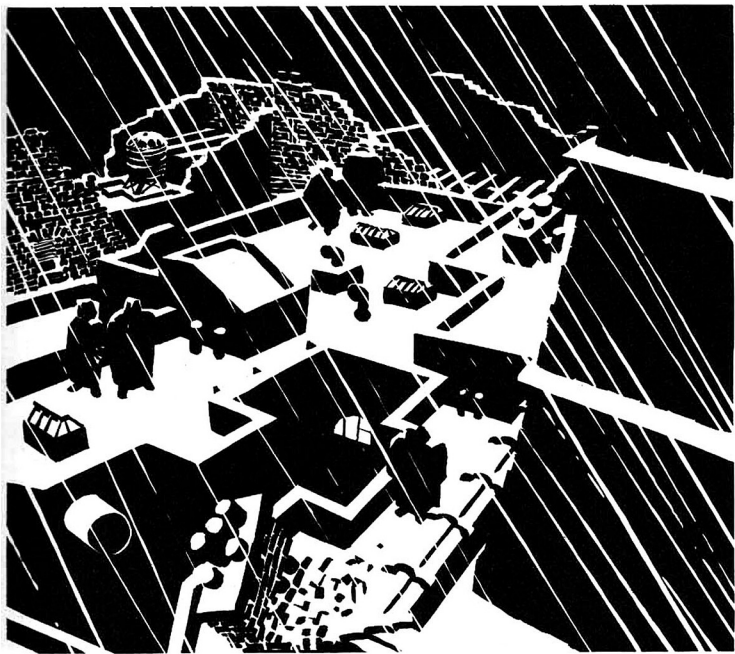
IL A
RAISON,
T'SAIS. J'SUIS
UN ARTISTE. TU
CROIS PAS?
J'SUIS UN
ARTISTE.

Y A QU'UN ARTISTE POUR FAIRE ÇA SEULLEMENT AVEC LES MAINS ET SANS LAISSER DE TRACES. J' T'AI PAS LAISSÉ UNE SEULE TRACE. T'ES AUSSI JOLIE QU'AVANT D'VENIR ICI.

DONNE-LEUR DONC C'QU'Y VELL-LENT, GAIL. J'PEUX PAS S'PORTER D'TE VOIR COMME ÇA.

MAIN-TENANT, TU VOIS C'QUE J'SAIS FAIRE. ET ÇA C'EST RIEN QU'AVEC LES MAINS.

J'AI PAS EN-CORE OUVERT MA BOÎTE À OUTILS.



HEIN?
BECKY?

C'EST FINI, GAIL. ÇA SERT À RIEN DE S'BATTRE LES SOLDATS IRLANDAIS ONT APPELÉ Y A MOINS D'UNE HEURE. DWIGHT EST MORT. ILS ONT LES RESTES DU FLIC QU'ON A TUÉ. Y VONT LES LIVRER AU CHEF DE LA POLICE. LES FLICS VONT NOUS MASSACRER FAUT TROUVER UN ARRANGEMENT

BECKY. C'ÉTAIT TOI PETITE SALOPE. C'ÉTAIT TOI TU NOUS AS VENDUS.

IL LE FALLAIT!
J'POUVAIS PAS FAIRE AUTREMENT! ILS AURAIENT FAIT DU MAL À MAMAN!
RENDS PAS LES CHOSSES ENCORE PLUS DIFFICILES!
J'ME SENS TELLEMENT MERDIQUE QU'J'AI ENVIE D'ME METTRE EN BOLLE ET CREVER!

C'EST À CHIALER, NON?

TU PARLES, DAVIS DEVRAIT SORTIR SES OUTILS, QU'ON S'OFFRE UN VRAI SPECTACLE

J'SAIS QU' TU M'EN VEUX, GAIL. J'SAIS QU' T'ES TRÈS FÂCHÉE, MAIS C'QUI EST FAIT EST FAIT ON PEUT RIEN Y CHANGER SOIS RAISONNABLE. TU DOIS T'ARRANGER AVEC CES GENS-LÀ C'EST ÉGOÏSTE DE RÉSISTER COMME ÇA Y A BEAUCOUP D'FILLES QUI VONT MOURIR À CAUSE DE TOI, ET POUR RIEN.



GAIL...MERDE...
ARRÊTE DE M' FIXER
COMME ÇA / J' PELIX PAS
SUPPORTER QU' TU M'
REGARDES COMME ÇA / TU
SAIS COMBIEN J' T'AIME, TOI ET
LES AUTRES FILLES / VOUS
ÊTES COMME DES FRANGINES
POUR MOI / MAIS Y AVAIT
MAMAN!
ILS AL LAIENT FAIRE
DU MAL À
MAMAN!



ON AURAIT PU
PROTÉGER TA MÈRE
TU LE SAIS, C'EST PAS
POUR TA MÈRE, C'EST
POUR L'ARGENT,
PETITE SALOPE, TU
NOUS AS VENDUS.
JE TE TUERAI.

BIEN SÛR QU' Y'A DU
POGNON! BEAUCOUP
D'POGNON! BIEN SÛR QU'
VOUS AURIEZ PROTÉGÉ
MAMAN / BIEN SÛR / VOUS
L'AURIEZ FAIT VENIR DANS
LA VIEILLE VILLE ET
ELLE AURAIT SU QUE
SA FILLE ÉTAIT
UNE PUTE!



Y'ONT OFFERT
C'QUE VOUS
AURIEZ JAMAIS PU
M'OFFRIR / UNE
CHANCE DE M'EN
SORTIR / ET J'L'AI
PRISE!

J'SUIS PELIT-ÊTRE
UNE TRÂTRE OU UN
TRUC COMME ÇA MAIS
J'AVAIS PAS L'CHOIX!
FALLAIT QUE J'PENSE
À MA PEAU!

TA PEAU,
TA PEAU,
TA
PRÉCIEUSE
PETITE
PEAU...



FOLLE. T'ES FOLLE.
T'AURAIS PU
M'ARRACHER
LA GORGE, ESPÈCE
DE FOLLE.



STUPIDE
PETITE
SALOPE TU
MÉRITES BIEN
PIRE.



ASSEZ!
DAVIS... VA
CHERCHER TES
OUTILS.

STUJKA.
TUE-MOI
CELLE-LÀ

NON!
ON
M'AVAIT
PROMIS...

T'AURAS
BIEN PIRE, JE
TE LE JURÉ.
PETITE
SALOPE.

JE
SAVAIS
QU' J'AVAIS
RAISON
D'SORTIR DE
MON LIT CE
MATIN!

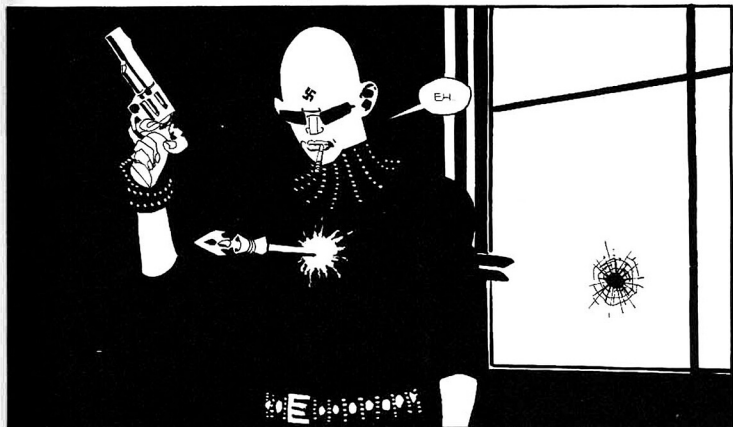
ÇA
VOLIS EM-
BÊTE SI
J'L'EMMÈNE
ALLÉURS, EN
PRIVE-

C'EST
PAS TOUS
LES JOURS
QU' UNE OCEASE
PAREILLE VOUS
TOMBE TOUTE
CUITE SUR LES
GENOUX.





THINK



LES GARS,
ÇA COMMENCE
À FAIRE VRAI-
MENT MAL.
REGARDEZ-MOI
ÇA, ÇA M'A
CARRÉMENT
FAIT UN
TROI.

LES
GARS?>

LA TÊTE
DU FLIC
CONTRE LA
FEMME. RDV
DERRIÈRE.

TON
POTE
DWIGHT.

MC CARTHY.
L'IMBÉCILE.

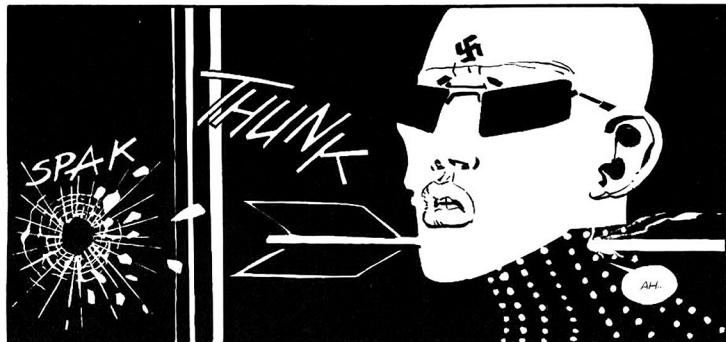
LES GARS VOUS CRO-
YEZ PAS QU'ON DEVRAIT
PEUT-ÊTRE APPELER
UN TOUBIB QU'
QUELQUE CHOSE?>

C'EST
L'GENRE DE
TRUC QU'ON
PEUT PAS VRAI-
MENT OUBLIER,
LES GARS.

TOUS
DEHORS, À
L'ARRIÈRE.
AMENEZ LA
FEMME.

LES
GARS?>





JE SUIS COURT D'HOMMES. À
COURT D'ARMES.

MAIS LE PASSAGE EST
DANGEREUSEMENT SOMBRE.
ET TRÈS TRÈS ÉTROIT

COINCÉS DANS LE PASSAGE, ILS
SE GÈNENT LES UNS LES
AUTRES, ILS SONT DANS
L'IMPOSSIBILITÉ DE M'ENCER-
CLER LEUR NOMBRE DEVIENT UN
ÉLÉMENT NÉGLIGEABLE

ON PEUT PARFOIS REPRENDRE
L'AVANTAGE SUR SON ADVER-
SAIRE. EN CHOISSANT
SOIGNÉMENT LE LIEU DU
COMBAT










HE..
UNE
MINUTE..



DWIGHT..
NE FAIS PAS
CA..



PRENEZ LA
VIEILLE VILLE.
JE M'EN FOUS.
MAIS DONNEZ-
MOI LA
FEMME.



BIEN SÛR, M. MC
CARTHY C'EST UN
MARCHÉ RAISON-
NABLE ELLE EST
À VOUS.



UNE MINUTE..
YA UN TRUC
QUI CLOCHE

BOLCLE-
LA QUI J'TE
FAIS LA
PEAU

MERCI.

MAIN-
TENANT VOUS
ALLEZ PEUT-
ÊTRE M'EX-
PLIQUER CE QUI
M'EMPÊCHE DE
VOUS FAIRE
SAUTER LA
CERVEILLE.



DWIGHT..
QU'EST-CE
QUE TU AS
FAIT?

NON!
YA UN TRUC
QUI CLOCHE Y
AVAIT PAS D'
SPARADRAP SUR
SA BOUCHE!

POURQUOI
Y A DU
SPARADRAP
SUR SA
BOUCHE?



ROOM





TRÈS
ASTUCIEUX, MC
CARTHY, MAIS ÇA
NE VOUS FERA
PAS...

...NON!

MC CARTHY
SALE MERDE!

LE LIEU DU
COMBAT ÇA
COMPTE POUR
BEAUCOUP.

MAIS RIEN NE
VALT LES
COPINES QUI
RAPPLIQUENT
ARMÉES
JUSQU'À LIX
DENTS.



FRES
ASTUCEUX MC
CARTHY MAIS CA
NÉ VOUS FERA
PAS.

...NON!

MC CARTHY
SALE MERDE!

LE LIQUID DU
COMBAT CA
COMPTE POUR
BEAUCOUP.

MAIS RIEN NE
VAUT LES
COPINES QUI
PARVIENNENT
ARRIVÉE
JOURNAUX
RENTS.





UN COUP
DE
TONNERRE

TOUTES LES
FILLES CONNAIS-
SENT LA PARTI-
TION DE L'AI
EXPLIQUEE A
PARQUAND LE
L'AI APPELEE ET
ELLES A TRANCHES
ELLES SAVENT
TOUTES CE
QUE ELLES ONT A
FAIRE

POUR DEMONSTRER
PAS DE CHAN-
TEMENT
ET PAS DE
QUARTIER

ON DOIT
TAIRE
JUSQU'AU
DEMIER
DE CES
RACONTOIRS

LIN COUP
DE
TÖNNERRE.

TÖUTES LES
FILLES CONNAIS-
SENT LA PARTI-
TION JE L'AI
EXPLIQUÉE Ä
DAISY QUAND JE
L'AI APPELÉE ET
ELLE Ä TRÄNSMIS
ELLES SAVENT
TÖUTES CE
QU'ELLES ÖNT Ä
FAIRE.

PÄS D'EVÄSION
PÄS DE CÄPI-
TULATION
ET PÄS DE
QUARTIER.

ÖN ÖOIT
TUER
JUSQU'ÄU
DERNIER
DE CES
SALÖPÄRDS.



JUSQU'
AU
DERNIER

PAS PAR REVANCHE
PAS PARCE QU'ILS LE
MÉRITENT. PAS
PARCE-QUE LE
MONDE EN SERA
PLUS VIVABLE.
IL N'YA RIEN QUI SOIT
JUSTE OU NOBLE
DANS CETTE TUERIE.

ON DOIT LES
TUER PARCE
QU'ON A
BESOIN DE CES
MORTS.

ON A BESOIN D'UN MONCEAU
DE CADAVRES POUR QUE LE
PATRON DES TRUANDS,
WALLENQUIST, ANALYSE SES
GRAPHIQUES DE PERTES ET
PROFITS. IL VERRA CE QUE
ÇA LUI COÛTE DE CHERCHER
DES CROSSES AUX FILLES DE
LA VIEILLE VILLE



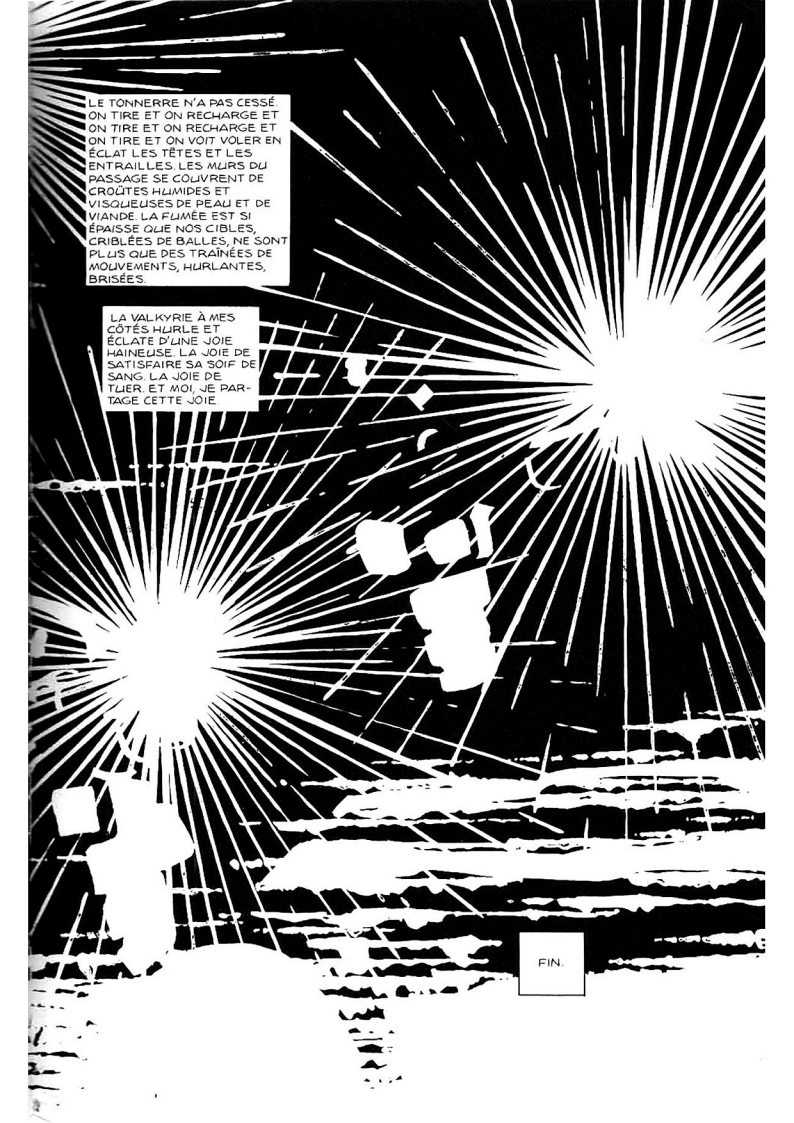




LE TONNERRE N'A PAS CESSÉ
ON TIRE ET ON RECHARGE ET
ON TIRE ET ON RECHARGE ET
ON TIRE ET ON VOIT VOLER EN
ÉCLAT LES TÊTES ET LES
ENTRAÎLLES. LES MURS DU
PADOGE SE COUVRIENT DE
CROUTES HAÏMÈES ET
VISCÉRIEUSES DE PEAU ET DE
VIANDE. LA FLAMME EST SI
ÉPAISSE QUE NOS CIBLES,
CHARGÉES DE BALLE, NE SONT
PLUS QUE DES TRAPÈZES DE
MOUVEMENTS, HURLANTES,
BRISÉES.

LE VULVAIRE À SES
CÔTÉS HURLÉ ET
ÉCLATÉ D'UNE JOIE
HAÏMÈSE. LA JOIE DE
SATISFAIRE SA SOIF DE
SANG. LA JOIE DE
TUER ET MOI JE PAR-
TAISE CETTE JOIE.

FIN



LE TONNERRE N'A PAS CESSÉ.
ON TIRE ET ON RECHARGE ET
ON TIRE ET ON RECHARGE ET
ON TIRE ET ON VOIT VOLER EN
ÉCLAT LES TÊTES ET LES
ENTRAILLES. LES MURS DU
PASSAGE SE COUVRENT DE
CROÛTES HUMIDES ET
VISQUEUSES DE PEAU ET DE
VIANDE. LA FUMÉE EST SI
ÉPAISSE QUE NOS CIBLES,
CRIBLÉES DE BALLES, NE SONT
PLUS QUE DES TRAINÉES DE
MOUVEMENTS, HURLANTES,
BRISÉES.

LA VALKYRIE À MES
CÔTÉS HURLÉ ET
ÉCLATE D'UNE JOIE
HAINEUSE. LA JOIE DE
SATISFAIRE SA SOIF DE
SANG. LA JOIE DE
TUER. ET MOI, JE PAR-
TAGE CETTE JOIE.

FIN.

Ce livre est dédié à
Johnny CRAIG









GALLERY

ARTHUR ADAMS

MIKE ALLRED

SERGIO ARAGONÉS

PAUL CHADWICK

JOE KUBERT

MIKE MIGNOLA

JOHN ROMITA

JIM SILKE

WALTER SIMONSON

SERGIO TOPPI

GALLERY



ARTHUR **ADAMS**

MIKE **ALLRED**

SERGIO **ARAGONÉS**

PAUL **CHADWICK**

JOE **KUBERT**

MIKE **MIGNOLA**

JOHN **ROMITA**

JIM **SILKE**

WALTER **SIMONSON**

SERGIO **TOPPI**



A Frank Millah Thrillah!

—MIKE ALLRED
Village Voice

SIN CITY

25¢

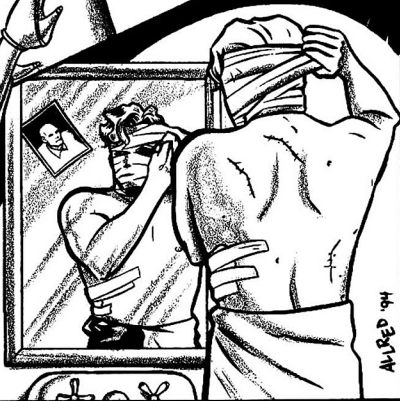


LOUTS!

LUGS!

HEROES!

& HUSSIES!



ALLRED '94



SHING

BREKK

BLAMI!

ARAGONES

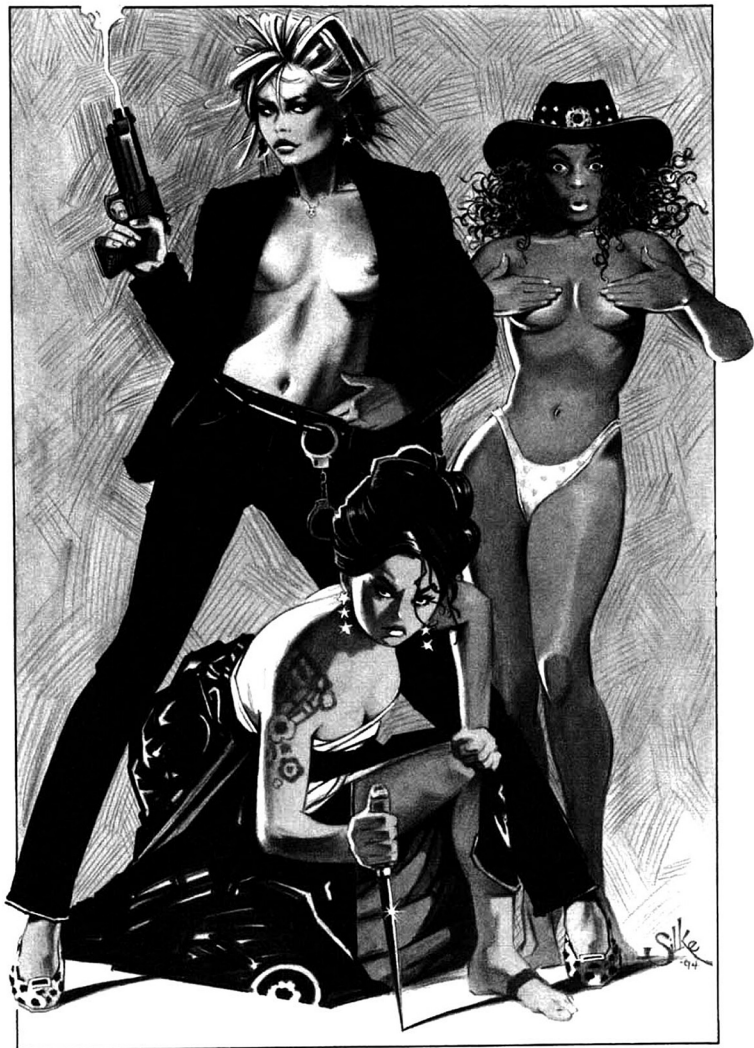






MICHAELA



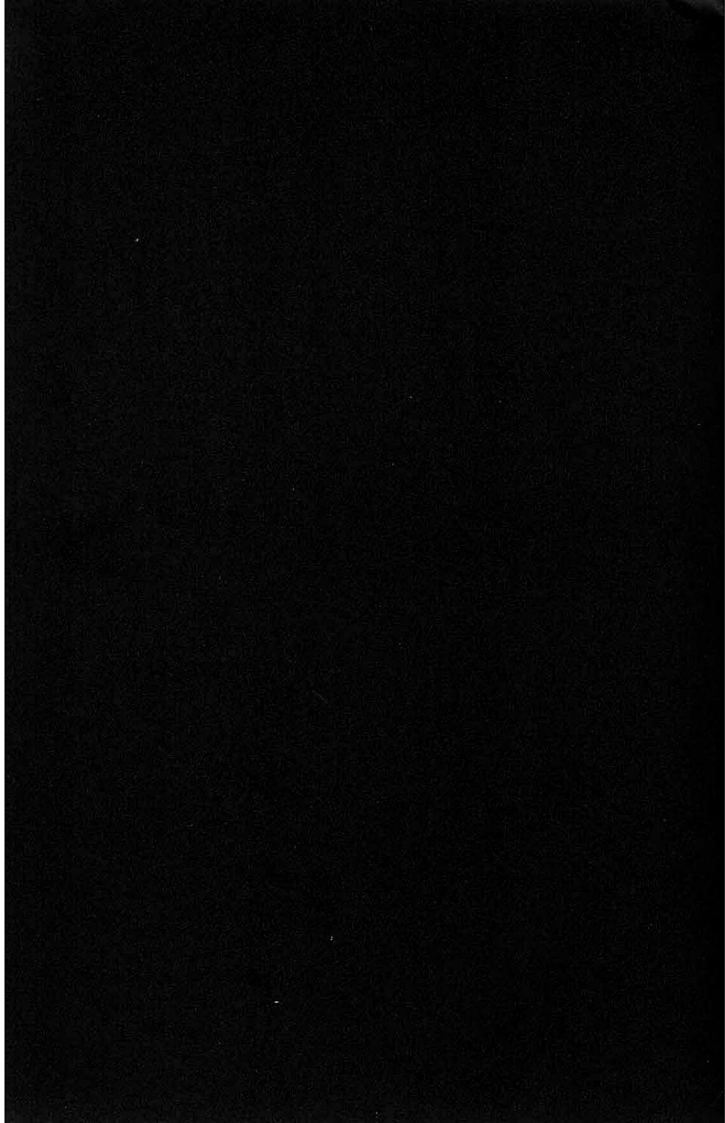






Frank Miller
Bibliographie

- Batman : Vengeance Oblige (dessin de David Mazzucchelli), 2 volumes, Comics USA
Batman : Dark Knight (intégrale), Delcourt
Daredevil : Jeu d'enfants, Comics USA
Daredevil : La mort d'Elektra, Comics USA
Daredevil : Renaissance (dessin de David Mazzucchelli), Bethy
Daredevil : Guerre et Amour (dessin de Bill Sienkiewicz), 4 volumes, Comics USA
Daredevil : L'homme sans peur (dessin de John Romita, Jr. et Al Williamson), Bethy
Je suis Wolverine ! (scénario de Chris Claremont), Bethy
Elektra Saga, 4 volumes, Delcourt
Elektra (dessin de Bill Sienkiewicz), (intégrale) Delcourt
Elektra, le retour, Comics USA
Ronin (6 volumes), Zenda
Liberty (dessin de Dave Gibbons), 4 volumes, Zenda
Hard Boiled (dessin de Geof Darrow), Delcourt
Sin City, Vertige Graphic
J'ai tué pour elle, Vertige Graphic
Big Guy (dessin de Geof Darrow), Delcourt
Martha Washington goes to War (dessins de Dave Gibbons), Delcourt
Le grand carnage, Vertige Graphic
Cet enfant de salaud, Vertige Graphic
Valeurs familiales, Vertige Graphic
Des filles & des flingues, Vertige Graphic



Du même auteur chez Vertige Graphic :

Sin City

J'ai tué pour elle

Cet enfant de salaud

Valeurs familiales

Des filles & des flingues

ISBN : 2-908981-21-1
Dépôt légal : mars 1999

Titre original : *The Big Fat Kill*. Sin City[®] et © 1999 Frank Miller, Inc. Le logo Sin City est une marque déposée, propriété de Frank Miller, Inc. Les textes et les illustrations sont © 1999 Frank Miller, Inc. Tous droits réservés.
© Vertige Graphic, 1996 et 1999, pour l'édition française.

Sin City[™], Dwight, Miho et tous les personnages figurant dans ce livre sont le Copyright de Frank Miller, Inc.

Ce livre est une pure fiction. Les noms, caractères, personnes et/ou institutions sont les produits de l'imagination de l'auteur. Toutes ressemblances avec des personnes existantes ou ayant existé seraient une pure coïncidence.

Toute reproduction même partielle de cet ouvrage est interdite.
Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit : photographie, microfilm, bande magnétique, disque ou autre, constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi du 11 mars 1957 sur la protection des droits d'auteur.

Collection dirigée par Alain David.
Traduction de Lorraine Darrow.

Imprimé à Milan (Italie) sur les presses de Grafiche Alma au mois de mars 1999





**La vieille ville de Sin City
est une forteresse bien gardée.
Les belles de nuit en ont fait leur quartier général.
Mieux vaut y pénétrer armé exclusivement
de bonnes intentions, sinon vos plus beaux rêves
pourraient se transformer en cauchemar.**

Dans les années 80, Frank Miller a révolutionné les comics américains, dotant des personnages comme Daredevil ou Batman d'une profondeur psychologique qui avant était absente de ce type de bande dessinée. Depuis 1992 Miller se consacre à Sin City, sa nouvelle série qui s'inscrit dans la plus belle tradition du roman noir américain, de Spillane à James Ellroy. Scénario implacable, graphisme en noir et blanc d'une maîtrise exceptionnelle, Sin City est unanimement considérée comme un authentique chef d'œuvre.

ISBN 2-908981-21-1



9 782908 981216